



16. – 17. 9. 2003, Ljubljana, SLOVENIJA



COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE

Страсбург, 17 сентября 2003  
13 CEMAT (2003) окончательная версия

©Перевод на русский язык  
РосНИИ Культурного и природного наследия  
им. Д. С. Лихачева, Москва, 2005 год

**Европейская конференция министров,  
ответственных за региональное планирование (CEMAT)**

---

**EUROPEAN CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR REGIONAL PLANNING (CEMAT)**

---

**CONFÉRENCE EUROPÉENNE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE (CEMAT)**

---

**Европейское руководство  
по выявлению сельского наследия**

одобрено министрами, ответственными за региональное планирование,  
на 13 Сессии Европейской конференции министров, ответственных за региональное  
планирование (CEMAT), в Любляне 17 сентября 2003 года

*Документ Генерального Секретариата,  
подготовленный Отделом пространственного планирования и ландшафта*

На 80-м заседании в Будапеште (Венгрия) 28 марта 2003 (CEMAT-CHF 80 (2003) 19) Комитет Старших Должностных Лиц Европейской конференции министров, ответственных за региональное планирование (CEMAT), утвердил «Европейское руководство по выявлению сельского наследия» (*European Rural Heritage Observation Guide – CEMAT*) в виде представленного здесь документа и решил вынести его на обсуждение министров, ответственных за региональное/пространственное планирование во время их встречи в Любляне 16 и 17 сентября 2003 года на 13 сессии CEMAT.

Во время Европейской конференции министров, ответственных за региональное пространственное планирование (CEMAT), в Любляне 17 сентября 2003 года министры стран-членов Совета Европы, ответственные за региональное планирование, одобрили «Европейское руководство по выявлению сельского наследия» (*European Rural Heritage Observation Guide – CEMAT*).

## ПРЕДИСЛОВИЕ

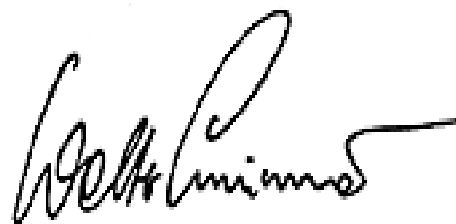
И в материальном и нематериальном аспекте, сельский мир представляет собой сокровищницу культурного, природного и ландшафтного наследия. В поисках подлинности современный человек припадает к своим древним корням, и ищет идентичности в сельском мире. Это наследие в равной мере также и двигатель развития. Его сохранение – фундаментальная задача, которая многое значит для развития нашего общества. Именно мы несем ответственность за ценности прошлого, за сохранение и пропаганду наследия как существенного фактора в экономическом, социальном и культурном развитии.

Утвержденные в сентябре 2000 года в Ганновере Министрами, ответственными за региональное планирование, государств-членов Совета Европы и поддержанные в Рекомендации 1(2002) Комитета Министров, основополагающие принципы устойчивого пространственного развития Европейского континента предполагают серию мер, направленных на развитие сельских областей как жизненных пространств для экономической и рекреационной деятельности и сохранения естественной природной среды.

Данное «Европейское руководство по выявлению сельского наследия – CEMAT» вносит свой вклад в выполнение Рекомендации Комитета Министров: помогает восстановить равновесие между городской и сельской средой и продвигает сельские глобальные ресурсы как фактор развития. На самом деле существенно применить эти принципы на деле для того, чтобы устойчивое планирование в сельской местности сочетало экономический рост и охрану наследия, присущего как природным, так и культурным ландшафтам.

Более того, данное Руководство вносит свой вклад в выполнение основополагающих Принципов по «широкому вовлечению общества в пространственный процесс планирования», который выражает важность активного общественного участия в процессе планирования в проектах на локальном, региональном и субрегиональном уровнях.

Я надеюсь, что данное Руководство будет развиваться, отражая различные особенности стран-членов Совета Европы, а также богатство мирового сельского наследия.



Вальтер Швиммер,  
Генеральный Секретарь Совета Европы

Реализованное и одобренное Комитетом Старших должностных лиц СЕМАТ для презентации на 13-й сессии Европейской Конференции Министров, ответственных за региональное планирование, Совета Европы (Любляна, 16-17 сентября 2003 года), «Европейское руководство по выявлению сельского наследия – СЕМАТ» выполняет предписания Рекомендации (2002) 1 Комитета Министров стран-членов об Основополагающих принципах устойчивого пространственного развития Европейского континента.

Таким образом, оно вносит вклад в достижение независимого развития сельских зон как районов проживания с экономическими и рекреационными видами деятельности, и также физических регионов, и обозначает принципы управления наследием, связанного с региональным/пространственным планированием.

Европейский континент отличается богатством сельского наследия, сформированного в результате человеческой деятельности в течение длительного периода, и исключительным разнообразием форм рельефа, ландшафтов, климатических особенностей и сельскохозяйственных культур. Руководство приглашает к участию всех тех, кто заинтересован в будущем развитии своих территорий для взаимодействия через национальные и местные комитеты с целью выявления и описания сельского наследия и составления предложений по его актуализации.

Выявляя сельское наследие, подчас открывая его заново, признавая его современный потенциал, как бы вызволяя его из заключения в прошлом, и отдавая должное разным типам культурного, природного и ландшафтного наследия как компонента национального самосознания, мы сталкиваемся в настоящем со многими проблемами.

Нет смысла в сохранении наследия, которое служит связующим звеном между прошлым и настоящим, если ему не будет гарантировано место в будущем и возможность передачи следующим поколениям, поэтому так важно привлечение ключевых действующих лиц. У наследия есть потенциальный запас, оно может стать ценным ресурсом, и необязательно в коммерческом смысле, скорее для выполнения конкретных задач и проектов в местных сообществах. Соответственно, оно принимает участие в устойчивом развитии, причем может выступать как продукт, фактор или источник развития.

Мы с удовлетворением отмечаем работу, проделанную в рамках деятельности СЕМАТ, которая позволяет совместно взаимодействовать представителям 45 стран-членов Совета, объединяя их для решения общей задачи – устойчивого пространственного развития Европейского континента.



Маргарита Янич,  
Председатель Комитета старших должностных лиц  
Европейской Конференции министров, отвечающих  
за региональное/пространственное планирование

## ЕВРОПЕЙСКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ВЫЯВЛЕНИЮ СЕЛЬСКОГО НАСЛЕДИЯ – СЕМАТ

### ***Что такое сельское наследие?***

*Ландшафты, которые веками преобразовывались населением, живущим на земле, и в целом, возникали в процессе эксплуатации природных ресурсов.*

*Строения, которые можно отнести к разряду сельской архитектуры, вне зависимости от того, сгруппированы ли они (деревни, хутора, изолированные дома и здания).*

*Местные продукты, адаптированные к местным условиям и запросам тех, кто их производил.*

*Приемы, навыки и знания, которые возникли в результате творческой деятельности и остаются существенными для поддержания, восстановления, изменения или усовершенствования их результатов в соответствии с логикой дизайна и эстетикой строений/среды/ландшафта в целом. Эти приемы можно обнаружить и проследить в символах и культурных значениях в самом широком контексте.*

*Однако нельзя говорить о сельском культурном наследии без упоминания двух очевидных фактов. Люди, живущие в сельской местности, те, кто использует территорию и часто играет решающую роль в обеспечении сохранения ее ценности, все больше понимают, что она принадлежит им, и начинают чаще говорить об этом. В то же время, сельская местность, вместе с наследием, которым она обладает и которое она представляет, является собственностью каждого индивидуума, проживающего как в городе, так и в деревне.*

### ***Айзак Чива***

*Из Доклада Министерству культуры Франции «Une politique pour le patrimoine culturel rural» (Политика по отношению к сельскому культурному наследию), 1994.*

## **СОДЕРЖАНИЕ**

### **I. Проблемы и задачи**

1. *Определение: что такое наследие?*
2. *Подходы: какие действия можно предпринять в области наследия?*
3. *Проект: что это значит?*
4. *Стадия реализации: как выполняются проекты?*

### **II. Методология наблюдений**

1. *Определение содержания проекта*
2. *Выбор места*
3. *Определение сельского наследия*
4. *Классификация и описание элементов наследия*
5. *Понимание связей и изменений*
6. *Наследие и развитие*
7. *Оценка наследия*

### **III. Компоненты наследия**

1. *Читая ландшафт*
2. *Здания*
3. *Частная жизнь*
4. *Сельское хозяйство*
5. *Питание*
6. *Ремесла, промыслы и промышленность*
7. *Жизнь местного сообщества*

### **IV. Сельское наследие - ключевой фактор устойчивого развития**

1. *Способы действий*
2. *Методы управления*
3. *Способы поддержки, в частности, финансирование*

## I. ПРОБЛЕМЫ И ЗАДАЧИ

### 1. Определение: что такое наследие?

До недавнего времени определение сельского наследия было очень узким. В это понятие обычно включались строения, связанные с сельскохозяйственной деятельностью, и в частности, с «малым» сельским наследием, такие как бани, мельницы или часовни. Теперь специалисты в области планирования предпочитают более широкое определение наследия, в которое включаются все материальные и духовные элементы, демонстрирующие те особые взаимосвязи, которые со временем возникли между человеческим обществом и его территорией.

#### 1.1. Материальное наследие

Это наиболее легко выявляемая часть наследия. Состоит из следующих элементов:

- ландшафты, поскольку они формируются в результате влияния деятельности человека на окружающую среду;
- недвижимость, в нее включаются строения сельскохозяйственного назначения и использования, а также сооружения, относящиеся к традиционным промыслам или местному производству, здания, предназначенные для отдыха, и общественные постройки, которые связаны с сельской работой или построены в сельском архитектурном стиле;
- движимое имущество, в него включаются предметы домашнего обихода (мебель регионального стиля), религиозные объекты (церковная утварь и убранство) и праздничные атрибуты (карнавальные украшения, декорации, эмблемы поселков и деревень или общин);
- продукты, которые возникли в результате адаптации к местным условиям или относятся к местным кулинарным, производственным или другим традициям. Сюда относятся растительные продукты (растения, фрукты, овощи и т.д.) и местные виды специфической продукции, наиболее сложной в обработке и выделке (вино, сыр, ветчина, пищевые консервы и т.д.).

*Что означает “определить как наследие”?*

“Определить в качестве наследия” недвижимость или знание (индивидуальные или коллективные) означает придать им особое значение. Никакой объект или навык сам по себе не является наследием. Например, низкие изгороди получают статус наследия, только если они имеют эстетическую ценность для ландшафта или построены каким-то особенным образом, или тесно связаны с местной историей.

Последствия получения статуса наследия для объекта состоят в следующем:

- объекту присваивается название “общественная собственность” с высокой потенциальной или действительной стоимостью;
- устанавливается специфический тип связи, часто эмоциональной по своей природе, между данным объектом и людьми, которые не имеют утвержденного законом права на этот объект. Соответственно, использование объекта предполагает, что будет установлено взаимопонимание (консенсус) между всеми возможными пользователями, например, законным собственником и другими пользователями. Однако эти последние могут иметь свои представления о том как использовать наследие.

*Участие населения*

- Если мы предполагаем, что проблемы использования не могут быть решены законным путем (например, путем экспроприации объекта), существует единственно возможный путь действия – переговоры между заинтересованными сторонами. Чтобы избежать конфликтов или

противоречий, которые регулярно возникают при определении статуса наследия, весьма существенно включить как можно больше потенциально заинтересованных сторон во все обсуждения по поводу использования объекта наследия, и при этом учитывать как можно более полную информацию о возможных видах его использования.

## 1.2. Нематериальное наследие

Эта часть наследия представляет ряд нематериальных объектов, которые неотделимы от материального наследия:

- методы и навыки, позволяющие формировать ландшафты, создавать здания и предметы быта, а также развивать производство местных продуктов;
- местные диалекты, музыкальное и устное творчество, которые происходят из неписаных традиций. Эти выразительные средства – свидетельства особого влияния общества на его территорию и, в более общем виде, специфические проявления их взаимного сосуществования. К ним относятся устные сказания и легенды, повествующие о людях или местах, которые играют важную роль в истории данной местности, а также названия мест (топонимы), которые могут отражать виды использования или представления;
- виды и способы организации социальной жизни или особые формы социальной организации, такие как традиции и праздники (сезонные, сельскохозяйственные и т.д.);

Все эти элементы составляют живое наследие. Выявляя такие элементы, сельские жители определяют значимость своего наследия как в рамках местного сообщества, так и по отношению к внешнему миру.

### *Как создается наследие?*

– Некоторые сообщества могут считать, что их наследие не столь значимо, нежели в других поселках. Однако отсутствие памятников не означает отсутствия наследия: в каждой общине имеются архивы, устные традиции, формы социальной жизни, местные умельцы и т.д.

– Все, от самых богатых до самых бедных, могут использовать свои творческие способности.

## 2. Подходы: какие действия можно предпринять в области наследия?

Предпринять какие-то действия в области наследия означает, прежде всего, определить его социальное, культурное и экономическое значение. При этом необходимо осознавать, что требуется установить объекты наследия. Во-вторых, необходимо обеспечить, чтобы они были взяты под охрану, и по возможности, стали частью нового проекта по использованию. Наконец, это означает, что должна быть обеспечена их передача следующим поколениям.

### 2.1. Признание объекта наследия

- Признание придает новое значение. Это значение зависит от того, что воспринимается как наследие: многие объекты наследия в течение долгого времени рассматривались только с

функциональной стороны, и вопрос о том, как их сохранять после окончания использования, никогда не возникал. Мода на научный, художественный или технический «прогресс» приводила к тому, что старые объекты замещались новыми, которые считались более эффективными или более соответствующими веяниям нового времени.

- Признание считается прямым, если оно фокусируется (акцентируется) на самом объекте, и косвенным, если основное внимание уделяется его окружению. В любом случае один аспект всегда усиливает другой. Одинаковые строения могут иметь разную ценность (экономическую, социальную, культурную, с точки зрения качества жизни и т.д.), зависящую от того, располагаются ли они в престижном районе или рядом со свалкой мусора.

## **2.2. Новое отношение к наследию**

- Отношение к наследию изменилось. Те предметы, которые раньше считались простыми инструментами, стали цениться как исторические объекты. В связи с этим, они приобретают потенциальное культурное, социальное или экономическое значение, выходящее за пределы функциональных характеристик, оправдывающих их существование.

- Невозможно, да, наверное, и нежелательно сохранять все подряд, поскольку охрана часто довольно дорогое занятие. Соответственно, логично искать такие пути задействовать потенциал наследия, которые интегрируют его в новые проекты по развитию.

### *Почему наследие необходимо выявлять?*

– Ради развития туризма. Наследие, несомненно вносит потенциал в развитие территории с точки зрения туризма и связанного с ним экономического роста. Оценка потенциала для посетителей и возможности его повысить – составная часть проектов по развитию.

– По причинам социального и культурного характера. Наследие не только доставляет эстетическую радость, но и вносит вклад в улучшение качества жизни: оно – связующее звено между населением и его историей, его корнями (унаследованными или приобретенными), оно позволяет придать территории какое-то значение. Само по себе, оно составляет один из важнейших элементов в местной идентичности и чувстве причастности, движущих сил гражданственности и солидарности.

– По экономическим соображениям. Выгоды от непосредственного установления статуса наследия легко вычислить: прибыль от посещений (входной платы), аренда крестьянских домов или построек, которые были превращены в гостиницы (постоялые дворы), торговля хлебом, приготовленным в старинных печах и т.д. К тому же и косвенные последствия надо принимать во внимание: инфраструктуру для посетителей, магазины, и т.п. Все это оправдывается на деле и в смысле создания новых рабочих мест (гиды, проводники, обслуживающие работники и сопровождающие) или в виде улучшения качества жизни (привлечение новых жителей, создание новых предприятий или услуг).

– С образовательными целями. Ничего не может заменить диалога непосредственно на месте, с демонстрацией практического опыта при изучении истории, местных навыков и знаний, эстетических ценностей, географии и т.д.

## **2.3. Осознавая собственное наследие**



– История и происхождение самых замечательных объектов наследия обычно хорошо известны. Другие, на первый взгляд, не выглядят как объекты, имеющие важное или особое значение. Тем не менее, они тоже свидетельства, и зачастую, единственные следы или остатки той более широкой системы, которая также требует реконструкции или признания. Например, отдельно стоящее дерево может указывать, где в древности проходила граница угодий, земляной вал может свидетельствовать о бывшей средневековой крепости, а дикий виноград или название местности может говорить о том, какие виды сельского хозяйства существовали на этой территории.

– Поиски в городских или районных архивах, в других центрах документации (музеях, библиотеках и т. д.), исследования на местности, интервью со старожилами дают возможность заставить объекты «заговорить», и позволяют нам глубже понять их происхождение и цели.

– Может встать также вопрос об уникальности определенных объектов – бани, например, часто распространены на обширной территории, иногда, всего национального государства. Определенные типы их встречаются в разных регионах, а иногда среди однородных объектов попадает совершенно оригинальный вид этого сооружения. И это позволяет им быть еще более интересным материалом для наблюдений за наследием.

#### **2.4. Получение признания в качестве наследия**

- Получение признания означает, что к соответствующему объекту наследия будет привлечено всеобщее внимание. Через пояснения о происхождении, истории, функциях и контекстном содержании, такие объекты приобретают определенный статус наследия и для его сохранения могут быть привлечены добровольцы.

- Получение признания в качестве объекта наследия означает присвоение определенного значения. Даже самый скромный объект может поведать нам многое об истории, образе жизни, пространственной организации или социальных отношениях. Как таковой, и вне зависимости от его эстетического или драматического естества (природы), он заслуживает интереса. Это может объяснять современный энтузиазм в отношении промышленного туризма, памятных мест, общественных сооружений (деревенских пекарен) и объектов и мест, которые не являются памятниками, и никогда не предназначались для экспонирования.

- Выбор между эстетическим и историческим значением может иногда быть трудным: например, кто-то должен обеспечивать покраску всех ставен на фасаде в один цвет, для того, чтобы добиться единообразия, хотя именно их разнообразие является свидетельством наличия нескольких частных владельцев данного объекта собственности.

#### **Интерпретация: придавая значение**

– Интерпретация - это технический термин, направленный на объяснение содержания наследия и придание ему значения. Она состоит в пропаганде всевозможного знания о наследии и в рекламе наследия как такового. Для этого используются разнообразные методы, включая экспозиции, витрины, всевозможные выставки, специальные знаки и маршруты (надписи, указатели), освещение и т.д.

– Текстовая интерпретация может быть использована во время посещений и в ходе проведения мероприятий, а также в каталогах, на табличках, открытках, фотографиях, или даже на мультимедийных носителях: видеокассетах, компакт- и лазерных дисках, в Интернете и т.д.

#### **Реставрация**

– Предмет постоянного внимания со стороны властей или научных и общественных организаций – не «перехвачен» ли объект наследия несколькими узкими специалистами (или частными владельцами). Как общественная собственность человечества, наследие должно принадлежать всем. Музеи, например, обязаны восстанавливать ценности, которые находятся у них под охраной, и демонстрировать их в экспозициях.

– Хотя доступ и может быть ограничен по каким-то причинам, но последние должны быть четко указаны и объяснены: знание о наследии также включает и понимание как оно должно сохраняться и реставрироваться.

*Действия в области наследия: что они включают и какие подходы используются?*

– Сохранение означает, что объекты наследия не должны разрушаться, это обеспечивается путем превентивных методов, в том числе включающих и их окружение. Такая охрана наследия иногда требует, чтобы объекты были изъяты из своей среды, если они подвергаются опасности разрушения (например, археологические находки, определенные виды животных и растений, находящиеся под угрозой исчезновения и т.д.)

– Реставрация означает, что объект должен быть возвращен в свое исходное состояние.

– Возвращение объекта в его первоначальное состояние, или частично (например, в случае реставрации машины или механизма с отсутствием отдельных деталей) или целиком при более тщательной реставрации. В последнем случае, виртуальная реставрация также возможна.

– Обеспечение сохранности предполагает принятие специальных мер, таких как укрепление зданий, в случае угрозы их возможного обрушения, такие меры принимаются в срочном порядке или заблаговременно, чтобы избежать потерь и дальнейших разрушений. Часто предпринимаются законодательные и административные меры, но это только частичное решение: охрана не сводится исключительно к вопросам управления.

## **2.5. Восстанавливая свое наследие**

- Восстановление (реставрация) означает возвращение предмета в его исходное состояние. Это конечная цель, и не может быть никаких отступлений от нее согласно какой-то субъективной интерпретации или индивидуальному вкусу. Любая работа, которая не согласуется с данным подходом или мешает воплотить конечный замысел, должна быть отвергнута или устранена.

- Теперь часто можно встретить различные «модные» нововведения в реставрации, и необходимо оценивать их последствия строго и до конца. Фасады многих зданий были изначально закрыты, но когда на них оставляют незакрытые «обнаженные» участки в эстетических целях, так это уже не подлинная реставрация.

- Реставрация также предполагает возврат в технически исправное состояние – мельница должна молоть зерно, а печь - выпекать хлеб. Там где отдельные части наследия должны быть восстановлены, допустимы только традиционные материалы, технологии и орудия труда.

*Два золотых правила, позволяющие избежать ошибок*

– Ничего слишком: наши предки копировали и адаптировали наиболее часто используемые приемы и модели в своем ближайшем окружении. Следует избегать оригинальности, потому что она придает объекту комичный псевдоантичный облик.

– Никаких необратимых новшеств: любая работа по реставрации наследия, включая его выявление и охрану, должна обеспечивать возможность вернуть объект в его первоначальное состояние.

## **2.6. Переосмысливая свое наследие**

– Новое применение. Многие из объектов наследия, такие как старинные крепости или традиционные сельскохозяйственные орудия (серпы), больше не могут быть использованы по своему прямому назначению. И часто лучший способ сохранить их – это найти им новое применение. Какое именно? Это зависит от типа объекта наследия.

– Небольшие объекты наследия можно сохранять в музеях или коллекциях как свидетельство прошлого. Они могут просто иметь эстетическую ценность (искусствоведы и философы ссылаются на “артиализацию” - превращение простых вещей в предметы искусства) и таким образом представлять собой декоративные объекты.

– Некоторые объекты наследия являются также объектами недвижимости (здания, ландшафты) и стоимость их сохранения может ставить под сомнение возможность их спасения.

– Среди подобных решений наиболее часто встречаются: конверсия наследия в туристические объекты (например, дома писателя или сельской кузницы); превращение старых ферм в летние или загородные дома; различных зданий - в гостиницы или пансионаты, объекты социальной сферы, выставочные комплексы, городские или муниципальные центры, объекты культуры или новые производственные площади.

## **2.7. Обновление и реабилитация наследия**

– Эти два пути модификации наследия вряд ли могут помочь сохранить его подлинность, и поэтому они не рекомендуются, но должны быть упомянуты, поскольку их часто смешивают или путают с реставрацией или сохранением облика.

- Подновление означает придание обветшавшим зданиям или иным объектам обновленного вида, с тем, чтобы они выглядели как новые. Иногда это может потребовать полного разрушения или перестройки объекта, без какой-либо заботы о реставрации. Такое решение выбирается потому, что оно всегда наиболее экономичное, и приводит к тому, что старые усадьбы или фермы превращаются в стандартные загородные виллы, часто расположенные на окраине села или поселка.

– Реабилитация состоит в придании современного комфорта и соблюдения мер по технике безопасности в строениях, которые считаются слишком старыми и не соответствующими

современным требованиям. Однако строгое соблюдение правил градостроительного планирования, которые применяются к новым постройкам, часто ставит под угрозу целостность ансамбля традиционных объектов, например, поднятие уровня пола, диспропорциональные проемы в старых стенах, и т.д.

#### *Реабилитация или подновление?*

- Существуют разные решения, например местные власти могут взять на себя обязательства по финансовому обеспечению дополнительных «ненарушающих» реставрационных работ с применением традиционных материалов и технологий.
- Реабилитация (восстановление), на своих законных основаниях, в основном, касается внутреннего пространства, или интерьера зданий. Однако введение современных стандартов комфорта может привести к игнорированию необходимых ограничений и в экстерьере, таких как отказ от внешнего современного электроснабжения (или других подобных технических сетей) или к отказу от реставрации в угоду подновления: например, использование бетона для оконных проемов вместо местных материалов, которые часто оказываются довольно дорогими.
- По тем же самым финансовым причинам, обновление фасада может привести к необратимому ущербу для традиционного вида строений.

## **2.8. Как обращаться с наследием**

- Наследство часто определяется как набор ценностей, доставшихся от родителей. В данном контексте было бы более правильно называть наследием то, что мы передадим своим потомкам. Восстановление наследия означает, что оно будет передано в хорошем состоянии тем, кто придет нам на смену.
- Однако, передача наследия - это зачастую также восприятие культуры местного сообщества, своей идентичности и чувства причастности. Соответственно, наследие может оказаться не востребованным теми, кто не знает своих предков. Нужно помнить, что наследие – это общая собственность и ответственность каждого: не только тех, кто родился в данной местности или стране, но и всех кто разделяет в той или иной мере, данный набор общественных ценностей.
- Соответственно, наследие должно вносить свой вклад в построение идентичности, которой признается и почитается разнообразие культур и которая связывает всех пользователей на данной территории.

#### *Как можно улучшить свое наследие?*

- Хотя «бережливое» использование семейных реликвий и ценностей предполагает их передачу следующим поколениям в том же виде, как оно было унаследовано, оно также предполагает усовершенствование этого наследия.
- Улучшение наследия через его усвоение может внести вклад в данный процесс: реставрация зданий, сохранение объектов, восстановление традиций и т.д.
- Хотя отдельные памятники и объекты искусства всегда задумываются как будущие объекты наследия, большинство старинных предметов, которые теперь подлежат охране,

когда-то не предназначались для этой цели. То, что мы строим или создаем сегодня, завтра может стать потенциальным наследием, но какие объекты заслуживают этого статуса? Какие из современных ферм смогут в будущем занять свое место наравне с традиционными хозяйствами?

- В отличие от функционального и экономичного подходов, только постоянная забота о качестве независимо от назначения объекта, может помочь достичь этой цели.

## **2.9. Передача потомству практик, навыков и (ноу-хау) технологий**

– Объекты наследия неотделимы от практик, навыков и технологий, которые связаны с ними, порождают их и придают им исконное значение. Передача потомству наследия должна сосредоточиться на этих элементах в той же мере, как и на самих объектах. Кто-то может задаться вопросом, что важнее - сохранить кованный плуг, происхождение, конструкция и использование которого неизвестны, или те навыки и ноу-хау, которые позволят изготовить точно такой же плуг? Правильно и необходимо обеспечить и то, и другое.

– Понимание навыков и методов должно быть распространено на целые области: знание о том, как сконструировать, например, плотину включает выбор места, необходимого строительного камня, его поиски, способы добычи и критерии для извлечения и т.д.

– Сбор информации, ее детальное описание и распространение – предпосылки для успешной передачи потомству навыков. Однако ничто не может заменить практики в контексте учебных курсов или демонстрационных семинаров, которые и служат единственными гарантами обеспечения тщательной реставрации или, где необходимо, точного воспроизведения объекта без нарушения его первоначального замысла.

## **3. Проект: что это значит?**

Перед тем как начинать какие-либо действия в отношении наследия, важно определить, какова цель этих действий и что необходимо получить в результате, почему и для кого. Когда идет разработка проекта, необходимо учитывать существующие правила и основные направления развития и представлять ту часть публики, для которой этот проект предназначается. Существенно, чтобы такие проекты мобилизовали значительное число партнеров и включали местное население

### **3.1. Политика на местном уровне**

– Все формы наследия характеризуются соотношением (координацией) во времени и пространстве. С точки зрения времени, наследие обеспечивает в каждый данный момент связь между прошлым, которое оно содержит и представляет, и будущим, в котором оно будет каким-то образом использоваться. С точки зрения пространства, оно маркирует и принадлежит к какой-то территории, в то же время оно само идентифицируется всеми составляющими элементами наследия, которые имеют определенные общие черты.

– Соответственно, наследие необходимо рассматривать в двух аспектах: 1) анализ компонентов пространственной и временной взаимосвязи; 2) анализ «добросовестного» использования наследия в территориальных проектах развития.

– Концепция проекта возникает на этой стадии. С самого начала необходимо закладывать в проект усилия по сохранению и использованию элементов данного наследия в местном контексте.

– Устойчивое развитие территории обеспечивается соблюдением соответствующего гармоничного баланса между значением, придаваемым наследию (в самом широком смысле) местным населением и его партнерами и ожиданиями внешней по отношению к наследию общественности (то есть партнеров извне региона). Вовлечение всех сторон должно принимать во внимание данные требования. Возможное использование наследия (существенный момент!) должно планироваться на основе данной перспективы, которая проливает свет на разные виды использования, в том числе с точки зрения социальных, культурных или экономических параметров.

– В то же время, любое предлагаемое действие должно учитывать весь набор ограничений. Вне зависимости от тех процедур, которые связаны с самой природой наследия, данный подход должен определить какие именно специфические меры будут задействованы для выполнения проекта сохранения наследия. Финансирование и методы действия, определяемые в данном случае, суть те факторы, которые также будут влиять на направление и содержание проекта.

– Вовлечение предполагает, что каждый правомочный институт или индивидуальный партнер, потенциально озабоченный «добросовестным использованием» какого-либо элемента наследия, становится участником проекта и вовлекается в процесс его сохранения.

### **3.2. Кто становится партнером в процессе вовлечения?**

- Инициаторов осуществления политики сохранения наследия можно обычно поделить на четыре общие группы. Это могут быть либо частные, либо коллективные инициативы отдельных лиц, организаций, профессионалов или выборных представителей и т.д. Методы, используемые для мобилизации ресурсов, будут зависеть от того, какие группы вовлечены в проект.

– Первой и важнейшей задачей такой инициативной группы будет выявить все заинтересованные в проекте стороны: то есть у будущих партнеров есть интересы или привязанность к природе или свойствам объекта, близкое соседство с ним, какие-либо знания и навыки, касающиеся объекта, полномочия по принятию решений в отношении объекта. Когда эти партнеры соберутся вместе, создается форум для диалога и сотрудничества. В зависимости от ситуации, тот или иной партнер может играть основную или доминирующую роль в данном диалоге.

– Опыт подсказывает, что еще один, пятый, тип партнера может быть задействован – это профессионалы в области диалога и коммуникаций, обычно они имеют соответствующее образование для такой роли, знания в области наследия и опыт организации общественных слушаний.

### **3.3. Как предпринять различные шаги в процессе вовлечения?**

– Первый шаг включает осознание и признание природы наследия. На этом этапе главное в работе – инвентаризация, или список объектов. Его составление должно осуществляться не только силами научных сотрудников или специалистов, а обязательно с привлечением местного населения и его ассоциаций.

– Следующий шаг – презентация наследия. Он чаще всего осуществляется через полевые экскурсии, выставки и различные презентации. Их необходимо сопровождать по возможности подлинными предметами или компонентами наследия с раскрытием того символического значения, которое оно имеет.

– Очередной шаг – обсуждение и аудит (оценка). Они могут осуществляться на вышеуказанном форуме, поскольку он предполагает консультации по содержанию и формам потенциального использования наследия через общественные слушания или устные консультации, письменные доклады и обзоры и т.д.

– Следующие шаги – выполнение проекта и включение его в процесс территориального развития. Участие всех заинтересованных сторон необходимо как для согласованного принятия решений, так и для выполнения практических задач партнерами. Эти два шага часто переплетаются и происходят одновременно, потому что в принятие решений вовлекаются разные партнеры, хотя ответственность за финансирование лежит обычно на «выборном» партнере. Тем не менее, анализируя компоненты процесса вовлечения, существенно различать эти процедуры как разные шаги.

– Важным элементом процесса является то, кто несет ответственность за осуществление проекта и будет его возглавлять. Очевидно, что на определенном этапе, когда проект достигает определенной величины, необходимо создание руководящего комитета. Когда он уже создан, его задачей все равно остается как можно более широкое распространение информации о проекте.

#### **3.4. Проекты должны интегрироваться в более широкие подходы**

– Наследие есть результат различных видов деятельности на территории. Как таковое, оно является частью природных, экономических, социальных, духовных и других потенциальных типов деятельности, которые будут выявлены в период аудита (оценки). Любой вид деятельности, таким образом, должен планироваться в контексте общей политики и основных направлений развития данной территории.

– Есть разные пути для сотрудничества. Работа по сохранению наследия иногда может иметь срочный характер, например, археологический раскоп при планировании проведения шоссейной дороги или может, наоборот, вносить своей планомерный вклад в выполнение местной политики на данной территории.

##### *Реставрация традиционных зданий: один из путей предупреждения сельской эмиграции*

Многие местные сообщества сталкиваются с тем, что традиционные здания в их поселениях заброшены и больше не используются. Проблемы совместного владения или стоимость их реставрации настолько непреодолимы, что новые жители могут построить какое-либо жилье только на окраинах и, таким образом, способствуют «расползанию» поселков и городов. Если они не могут себе позволить строительства нового жилья, они чаще всего вынуждены снимать его и эмигрировать из сельской местности и таким образом, способствовать «исходу» из деревни.

После составления списков наследия и его инвентаризации и оценки (аудита), местные власти должны обеспечить правомочность свершения актов по передаче в собственность земель или объектов, предпринять необходимые реставрационные работы по сохранению наследия в данных постройках и предоставить их либо для кратковременной аренды (как сезонные рекреационные помещения), либо для постоянного муниципального использования (как долговременную аренду зданий для разных целей).

Имеются несколько преимуществ такого подхода:

– традиционные постройки в поселениях будут сохранены;

- местные власти смогут наблюдать за процессом и качеством реставрации в соответствии с предварительно определенными спецификациями (назначением) зданий;
- иногда прекращается отток населения, и даже возникает возможность привлечения населения в данную местность муниципалитетом через предложение аренды нового жилья.

### **3.5. Проекты, рассчитанные на разные целевые группы**

- Как организовать обсуждение наследия?

Наследие может обсуждаться как таковое, а также в контексте окружающей среды, экономического развития и туризма или регионального планирования.

- Какая часть общества должна быть привлечена к обсуждению?

Следует определить целевую группу для каждого проекта по наследию. «Каждый» или «вся общественность» - это не подходящее определение группы. Абсолютно необходимо выделить приоритетную аудиторию, однако, это не значит, что не надо учитывать возможные наложения интересов и игнорировать разные ожидания у разных групп. Как надо обсуждать наследие?

*Задайте четыре вопроса*

- Почему мы должны заняться наследием?
- Для того чтобы сберечь какой-то ценный объект или достояние, находящиеся под угрозой, или для проведения политики в долгосрочной перспективе?
- Мы хотим только сохранить наследие или также привлечь туристов и бизнес, создать более благоприятную среду и попытаться сдержать отток населения из сельской местности? Если мы хотим обеспечить все это одновременно, то как это сделать?
- Как предлагаемая деятельность соответствует – или противоречит – нашей долгосрочной политике?

### **3.6. Проекты должны мобилизовать все стороны**

– Каждый человек или вид деятельности воздействуют, или могут повлиять в той или иной мере на наследие, будь то его создание, поддержание, управление или выявление. Проекты, таким образом, касаются каждого, и это не только прерогатива специалистов.

– Сотрудничество и вовлечение всех партнеров (жителей, выборных представителей, властей разного уровня и т.д.) необходимы с самого начала подготовки долгосрочной политики и взаимодействия. Даже более чем информационное освещение и осведомленность, мобилизация всех партнеров вокруг общего проекта – самый главный шаг для обеспечения успеха мероприятия.

### **3.7. Проекты вырабатываются совместно с населением**

– Государственные власти не могут сделать все, потому что у них есть только ограниченные ресурсы и возможности, и их вторжение в частный сектор также ограничено. Поэтому выявление и забота о наследии возлагаются, главным образом, на местное население.



– Должны быть предприняты шаги для того, чтобы склонить общественность к свободному обсуждению и одобрению коллективного проекта, который должен объединить частный и государственный секторы и, таким образом, вовлечь и население в целом, и индивидуальные инициативы.

– Соответственно, особое внимание должно быть обращено на то, какие созданы мотивы для привлечения населения. В таком случае будет проще запустить новые проекты по элементам наследия, которые не пользуются всеобщей поддержкой на основе консенсуса, но которые особенно важны или требуют приоритетных действий.

### **3.8. Политика в области наследия включает все его элементы**

– Наследие должно включать все свои составные элементы.

– Выдающиеся памятники и места должны получать особый статус в соответствии со своим значением.

– Более скромные элементы территориального наследия заслуживают соответствующего внимания и статуса.

– Присвоение различных степеней важности отдельным элементам наследия оправданно только с точки зрения приоритетности соответствующих действий в его отношении, но при этом должна обеспечиваться полная комплиментарность этих действий. Наследие включает все свои составные элементы.

### **3.9. То, что создается сегодня, станет наследием завтра**

– Наследие, которое сегодня так много значит для нас, всего лишь вчерашняя творческая деятельность, и хотя его сохранение всегда юридически оправданно, это не может не отразиться на насущной необходимости поднять качество современных и будущих изделий и построек.

– Различные виды деятельности, включая экономические приоритеты, не обязательно противоречат сохранению и актуализации наследия: если их хорошо продумать и согласовать, они могут стать дополняющими друг друга.

– Торговые центры, сельскохозяйственные здания, фабрики или жилые дома, построенные с заботой о качестве, могут внести ценный элемент в облик территории и стать в будущем местным наследием.

## **4. Стадия реализации: как выполняются проекты?**

Выполнение проектов по наследию включает различные фазы. Создание комитета по охране и использованию наследия позволяет наилучшим образом выявить его, обеспечить признание, определиться с проведением необходимой работы и вовлечь все стороны с самого начала проекта. Подготовка предварительного проекта включает отбор фирм-контракторов, поиск партнеров и разработку технических заданий. Формализация проекта завершается подачей заявок на финансирование, и проект становится «собственностью» всех других пользователей территории.

### **4.1. Запуск проекта**

– *Создание комитета по охране и использованию наследия*

Перед этим первым органом должна стоять задача обеспечить признание объектов наследия за пределами их непосредственного расположения, таким образом, чтобы региональные партнеры могли понять, какие действия могут потребоваться от них. На этой стадии стоит задача не столько идентифицировать способы охраны и использования, сколько привлечь внимание к наследию. Данный комитет можно называть комитетом «В поддержку» или «Защитим наследие». Такие комитеты могут создаваться как под эгидой добровольных ассоциаций, которые непосредственно не связаны с охраной или использованием наследия, так и отдельными публичными фигурами, мнение которых может быть широко поддержано общественностью.

– *Члены комитета по наследию*

Такой комитет может состоять из юридических или физических лиц, которые связаны с данной территорией. Региональная близость часто помогает объединиться вокруг проекта множеству людей. Для максимального вовлечения в членство комитета, не должно быть никаких ограничений по интересам в создаваемой сети, чтобы инициативная группа могла выйти за пределы местного сообщества.

Комитет должен заручиться возможно более широкой поддержкой от всех заинтересованных сторон как с точки зрения охвата территории, так и всех слоев населения. Учитывая это, могут быть организованы публичные собрания, приглашены местная и региональная пресса, и установлены рабочие контакты в общественном секторе. Не так существенно, чтобы выборные органы участвовали на первичной стадии, поскольку предпочтительно, чтобы идея необходимости сохранения наследия развивалась вне политического контекста. А вот привлечение экспертов, по крайней мере, хотя бы одного из специалистов, может значительно помочь в выявлении и признании наследия.

Одним из важных моментов на данном этапе, позволяющих избежать возможных проблем, является четкое определение позиций каждого члена комитета, подчеркивающих его консультативный статус и инновационную роль, признавая при этом, что обязанности комитета по мере необходимости будут меняться в ходе развития проекта.

– *Проект по наследию и коллективный подход*

Для того чтобы интегрировать проект по наследию в другие коллективные инициативы, необходимо вовлекать все стороны, присутствующие на данной территории:

- местное население (оно будет оказывать давление на выборные органы и представителей власти, чтобы те проявили интерес к проекту);
- представители ассоциаций (основные связи на региональном уровне для обеспечения необходимых навыков);
- профессиональные союзы (например, представители сельскохозяйственных кооперативов и ферм, если наследие касается сельскохозяйственного труда). Вовлечение профессионалов в проект позволит более адекватно решить социальные и экономические проблемы;
- различных экспертов (от местных краеведов до специалистов по туризму: научная компетенция может помочь проекту завоевать доверие в разных учреждениях).

– *Что может быть сделано для совершенствования проектов?*

Комитет по наследию должен обладать необходимой гибкостью, особенно в отношении вклада от партнеров, которые участвуют в других подобных проектах. Важно, чтобы формат официальных

заседаний мог свободно дополняться по мере надобности полевыми поездками, таким образом, чтобы пространство и окружающая среда учитывались в проекте. Дополнительно, на этой стадии проекта необходимо обязательно привлекать местный и непосредственный опыт, а не только учитывать мнение экспертов.

– *Необходимость создания структуры*

Объединенные первыми попытками выявить (или установить) объекты наследия, участники проекта пытаются на этом этапе определить гражданский статус своих групп, которые действуют как посредники для различных институтов и органов местной власти.

Возможны три сценария: (1) комитет может «приютить» существующая ассоциация, (2) может быть создана новая организация, (3) если проект был инициирован и создан отдельным лицом, проект может продолжить автономное существование под его руководством.

Такой статус приобретается обычно не для того, чтобы оформить новую официальную структуру с бланком и печатью, а чтобы отразить реальный вклад и легально представлять членов проекта.

– *Составление списка (инвентаризация) потенциала культурного и природного наследия*

При составлении плана проекта, необходимо получить информацию и технические советы о подобных проектах, статьях их бюджета и т.д. Необходимо также провести анализ потенциала окружающей среды, перспективную оценку территории с точки зрения туризма, и с учетом культурных и социальных вопросов.

*Дополнительные виды деятельности*

– Например, может быть снят фильм о сходном проекте или опыте, проведено публичное мероприятие с участием членов комитета или, что еще лучше, организована рекогносцировочная полевая поездка на место проекта для членов комитета.

– Такие виды деятельности должны предоставить непосредственные и оригинальные материалы для обсуждения. В частности, они должны показать, что всеми партнерами предпринимаются серьезные намерения и усилия для проекта.

Этот первичный список должен выявить определенный потенциал проекта, хотя и не исчерпывающим образом. Например, проект небольшого объекта наследия должен продемонстрировать, каким образом он будет использован для развития туризма или культурных мероприятий, или показать его ключевую роль в региональном планировании. Требования инвентаризации означают, что должно быть проведено формальное исследование.

## **4.2. Предпроектные работы**

После того, как был составлен первый документ по проекту, в котором излагаются все основные идеи сохранения и использования наследия, начинается более формальная стадия проекта. Во время этой фазы устанавливается научное сотрудничество, и подбираются финансовые партнеры. Именно на этой стадии определяются масштаб и цели проекта. Масштаб проекта предопределяет и задачи.

– *Выбор подрядчика (контрактора)*

Если проект не предпринят определенным институтом (например, таким как органы местной власти), который фактически и является самоподрядчиком, руководящий комитет должен выбрать стороннего подрядчика. Последний должен предоставить финансовое обоснование всех затрат по проекту.

Подрядчик может быть как частным лицом (например, хозяин дома или усадьбы, или фермер), ассоциация или организация (с достаточными финансовыми ресурсами для проекта) или местные или региональные власти (муниципалитет, городская управа).

Выбор подрядчика проводится на основе технических критериев (навыки и имеющийся опыт для выполнения проекта), финансовых возможностей (например, обустройство религиозного паломничества в данной местности часто превосходит ресурсы местного муниципалитета) и политических критериев. Учитывая последний фактор, необходимо принимать во внимание политический контекст и стратегии, иногда даже на местном уровне (например, предусмотреть выполнение проекта до следующих выборов).

#### – *Создание руководящего комитета*

В задачи инициатора проекта входит предложить комитету по наследию создать руководящий орган по проекту. Руководящий комитет будет иметь несколько следующих функций:

– подтверждение или назначение подрядчика (именно руководящий комитет проводит его выбор);

– назначение координатора (менеджера) проекта, который будет осуществлять руководство проектом; в том числе руководящий комитет может легализовать инициатора проекта как руководителя путем его утверждения или предложить новых исполнителей, которые наиболее оптимально соответствуют задачам развития проекта. Однако нужно позаботиться и о том, чтобы не нанести ущерб проекту во время его передачи от инициатора другому руководителю, найти соответствующую почетную роль для инициатора и обеспечить преемственность его изначальной идеи во время воплощения ее в жизнь;

– согласование позиций всех сторон, которые заинтересованы в будущем проекта. Руководящий комитет станет форумом, на котором разные партнеры смогут выразить свои интересы и объяснить, как проект отвечает их политике;

– выбор провайдеров (поставщиков) услуг. Лидер проекта будет использовать руководящий комитет как жюри для конкурса и отбора архитекторов, консультационных фирм и других экспертов;

– утверждение предложений, в том числе тех, которые поступают от руководителя проекта или экспертов и консультативных фирм; соответственно, руководящий комитет должен регулярно проводить свои совещания в течение всего срока выполнения проекта; протоколы этих совещаний должны распространяться среди членов комитета и помогать принимать решения по развитию проекта;

– утверждение проекта в его окончательном виде. Эта версия проекта должна рассматриваться как инструмент, который позволит провести всю деятельность по проекту и оформить его задачи, в нее включаются все переработанные предложения, поступившие от разных сторон (экспертов, архитекторов, инициаторов проекта, главы проекта, выборных представителей и т.д.) и результатов обсуждений на встречах руководящего комитета.

#### – *Привлечение экспертов*

Важно четко объяснить причины для привлечения экспертов. Существенно также определиться с вопросами, которые они должны решать. Кроме того, при работе с фирмами-консультантами по охране природы или развитию туризма надо рассматривать их вклад как способ достижения

определенных целей и задач проекта. Существуют определенные фирмы-консультанты, которые могут вести проект от самого старта до финиша, но в таких случаях им довольно часто значительно труднее сотрудничать с местными партнерами и заставить их воспринять работу по проекту как «свою».

– *Установление стандартов качества и сроков работ*

Руководящий комитет на своем первом заседании должен обсудить сроки намечаемых работ и требования по качеству, предъявляемые к ним. Подробный и обоснованный календарный план позволит партнерам эффективно отслеживать достижения проекта, и в свою очередь, создаст рамки их взаимодействия. Эта качественная схема деятельности по проекту может быть выработана на основе технических заданий, которые составляются с помощью экспертов или специального комитета.

*Эксперты*

Эксперты привносят в проект профессиональный взгляд специалиста. Они делятся на две категории: эксперты по наследию и специалисты по коммуникации и развитию связей. Например, историк или этнограф может помочь определить научное содержание проекта, а специалист по туризму или культурным связям должен давать советы по интерпретации содержания проекта и вовлечению в него широкой публики.

В экспертную группу входят:

- Специалисты в области наследия, географы, историки, этнологи, археологи (с ними можно установить контакт через университеты).
- Специалисты в области связи: архитекторы, ландшафтные дизайнеры, художники, музейеды, журналисты и издатели.

### **4.3. Организация проектной деятельности**

На этом этапе главный партнер может пригласить или технического советника, который будет нанят на определенный период, или консультационную фирму. Эти два варианта могут иметь разные преимущества: например, технический советник может пользоваться достаточно высоким авторитетом среди руководителей данной территории и через него проект может завоевать доверие, а консультационная фирма может обеспечить полезные внешние связи для отдельных видов деятельности, таких, например, как оценка целевых групп.

– *Подача заявок на финансирование и подготовка документации*

Ведущий партнер при содействии различных экспертов будет вести постоянный и эффективный мониторинг по развитию туризма и культурным аспектам проекта, отмечая при этом финансовую сторону этих операций.

Финансовые сметы подготавливаются на постоянной основе, в то же время рекомендуется, чтобы они охватывали период не менее 3 лет. Однако необходимо оценивать также вклад новых партнеров по мере развития проекта. Должна быть обеспечена некоторая часть самофинансирования, связанная с ключевой деятельностью по проекту.

Не надо пренебрегать возможностями спонсорства, и по этому поводу можно обращаться к представителям бизнеса. Среди заявок на финансирование можно подобрать такие, аспекты которых наиболее близки интересам стороны-спонсора.

### *Технические задания*

В них содержатся:

- направления и методы исследований по проекту;
- составление списков специалистов и учреждений, с которыми необходимо консультироваться по проекту;
- расписания и календарные планы;
- контрольные сроки для представления результатов промежуточной работы;
- определение объектов и сопряженных задач по работе с ними;
- оценка разных стадий работы.

- *Завоевание доверия среди населения и региональных партнеров по проекту*

Опубликование проекта - нелегкая задача: на какой стадии нужно предпринять шаги в этом направлении, какие аспекты проекта надо опубликовать? В ответ на эти вопросы масштаб проекта должен определить практические действия по развитию связей. Местная и региональная пресса, средства массовой коммуникации остаются ключевыми информационными каналами. Публичные встречи с общественностью – другой метод. Например, при восстановлении какого-то объекта наследия, информация должна обсуждаться и публиковаться задолго до запроса разрешения на его реконструкцию и очевидно до того, как начнется реальное строительство. Точно также, при разметке туристской тропы публичное собрание позволит принять во внимание замечания всех сторон, те, кто составляют категорию традиционных пользователей должны иметь возможность высказать свое мнение.

### *Совет по подаче заявке на финансирование*

- Рассматривая возможности финансирования, надо стремиться использовать потенциал и опыт задействованных в проекте профессионалов, которые готовят проектную документацию. Например, помощь специалистов весьма существенна при подготовке заявок на европейское финансирование, поскольку важно предоставить научно-обоснованные данные в текстах таких заявок. Профессионалы могут дать компетентный совет по дополнительному финансированию, процентным соотношениям, требуемым в этой сфере, или взаимосвязи между инвестициями и механизмами финансирования.
- Перед тем как послать заявку на финансирование партнеру, желательно знать о сумме поддержки, которую он может оказать, чтобы заявка совпадала с его возможностями. На практике заявки на финансирование не соответствующие сумме фонда, быстро получают автоматический отказ. Такая информация может быть получена, если запросить у специалиста соответствующего учреждения консультацию по процедуре подаче и содержанию заявок или провести переговоры с партнерами, входящими в руководящий комитет.

### *Советы по формированию общественного мнения по проекту*

- В зависимости от содержания проекта, например, можно связаться с преподавателями (иногда имеется тесное и позитивное взаимодействие между учителями школ и широкими слоями населения);

- Организовать поездки на места выполнения проекта (для представителей выборных органов и архитекторов);
- Не забывать о публичных выступлениях и личных встречах.
- Заведите книгу отзывов и предложений, в особенности такие комментарии могут помочь, если проект проводится на территории, которая используется многими пользователями (например, экосистемы болот и луговые ландшафты).
- Основываясь на предыдущем опыте, можно отметить, что во время формирования руководящего комитета наступает пора налаживать общественные связи. Обсуждение стоимости проекта также должно сопровождаться информационной кампанией. Даже если финансовая прозрачность может посеять страхи о реакции со стороны общественности, зато она значительно облегчит процесс принятия решений и поможет гарантировать успех проекта.

## II. МЕТОДОЛОГИЯ НАБЛЮДЕНИЙ

Методология (т.е. серия методов и способов, позволяющих наладить достоверные и эффективные действия), предлагаемая в данном руководстве, должна помочь осуществить наблюдения за сельским наследием с большей или меньшей глубиной в зависимости от ситуации и задач, через подходы, излагаемые ниже:

### *Подходы*

- Определение проекта: для определения проекта вам необходимо обозначить специалистов по связям и коммуникации и местное население, и настроиться на планируемую деятельность.
- Выбор территории: для того, чтобы повысить действенность и эффективность проекта, вам надо сначала выбрать его территорию, то есть сосредоточить исследования на определенной целевой местности.
- Выявление местного наследия. Используя соответствующие инструменты, как географические (изучение местности), так и исторические (изучение документов), вы должны определить различные элементы наследия данной сельской местности. Для того чтобы это сделать, необходима инвентаризация элементов наследия (составление перечня) и классификация его составляющих.
- Классификация и определение категорий элементов наследия: инвентарный список позволит классифицировать элементы наследия и разбить их на категории с использованием одного или нескольких подходов. Это даст возможность выявить все аспекты наследия, в том числе скрытое, непризнанное или забытое наследие.
- Понимание взаимосвязей и изменений: важно, чтобы вы также понимали отношения, которые объединяют эти элементы и позволяют определить их контекст или набор обстоятельств, при которых они существуют. Конечно, этот контекст или основание для наследия развивались в течение определенного времени. Вы сможете понять это развитие лучше, сравнивая разные элементы в исторической ретроспективе.
- Понимание наследия в перспективе местного развития: влияние выявления наследия на экономические интересы региона.
- Оценка наследия: кроме учета состояния сохранности, элементы наследия могут получить более правильную оценку при интеграции в окружающую среду и территориальный контекст.

### 1. Определение содержания проекта

*Местное население составляет сердцевину сельского культурного наследия. Оно его определяет и олицетворяет, придает наследию самостоятельную ценность. Именно оно может оживить наследие и в то же время придать через него импульс в местном развитии.*

- *Создание проекта выявления и охраны*



Если вы хотите запустить проект по выявлению и развитию сельского культурного наследия, вы должны спросить себя, с какими посредниками нужно наладить контакт и какие группы населения могут помочь вам мобилизовать поддержку.

Лидеры ассоциаций (члены молодежных клубов, клубы пенсионеров и старейшин, сельские клубы и центры наследия); местные выборные представители (члены муниципальных комитетов, общественные представители в районных органах); учителя, курсы для взрослых; сельскохозяйственные советники (фермеры); ответственные за туризм (специалисты, работающие в этом секторе).

– *Определение приемлемых методов*

Какие наиболее приемлемые методы для вовлечения населения?

Публичные встречи, выставки, аудиовизуальные программы, статьи в местной печати и коммерческих публикациях, образовательная деятельность, развлекательные поездки и туры на объекты наследия.

– *Предлагаемые виды деятельности*

Какие виды деятельности вы можете предложить для устойчивого развития проекта?

Исследование, рекогносцировка на местности, составление инвентарного списка, изучение, охрана и поддержание наследия, его приумножение, проект по охране или развитию, новое использование.

## **2. Выбор места**

*Элементы наследия имеют значение и ценность на определенной территории. В свою очередь, они раскрывают характер и усиливают своеобразие этой территории.*

Вам надо выбрать такую местность, которая позволит выявить ее типические черты и которая одновременно соответствует целевым группам населения, стратегии коммуникации и выполнению тех задач, которые вы ставите перед собой.

Вы должны выбрать место проекта:

– *позволяющее осуществить многосторонний подход*

Вы можете выбрать местность, которая позволяет совместить социальный, культурный или экономический подходы, например, в одном из муниципалитетов, который к тому же служит и наиболее удобным центром для исследований, поскольку он относится к долговременным поселениям человека.

– *составляющее единое биогеографическое целое*

Вы можете остановить свой выбор на местности с одинаковыми биогеографическими, климатическими или почвенными условиями, такими как долина, плато или равнина.

– *состоящее из нескольких местных административных единиц*

Вы можете выбрать территорию, состоящую из нескольких населенных и административных пунктов со сходными архитектурными, экономическими и культурными характеристиками или одинаковыми условиями (региональные природные парки, районы, заповедники, кантоны).

### **3. Определение сельского наследия**

*Использование разных и адекватных методов для определения элементов наследия должно сопровождаться общением и дебатами между представителями всех заинтересованных сторон. Это помогает внести значительный вклад в строительство и поддержание культурной самобытности и местных ценностей.*

В зависимости от целевой аудитории и задач, которые поставлены в проекте, желательно выявлять сельское наследие с использованием подходящих инструментов, позволяющих обеспечить наблюдение и анализ, переходя в случае необходимости от сравнения к анализу, от выявления элементов наследия к их инвентаризации.

Сельское наследие должно определяться:

– *В полевых условиях*

Применяемые методы: полевые сравнительный и сенсорный подходы; специфические методические наблюдения (интерпретация ландшафта, анализ градостроительных элементов, тематические пути или тропы и т.д.; научно-обоснованное выявление соответствующих элементов на территории при ее обследовании; сверка топографической карты; зарисовки, фотографии, рисунки; классификация и систематизация данных; сравнительная картография, сравнение старых и новых земельных регистров.

– *По документам*

Применяемые методы: инвентарный список (консультации по существующим базам данных, обращение в организации, изучение библиографий); исследования старых и новых коллекций фотографий (почтовые открытки, местные фотографические архивы, семейные альбомы); консультации в местных архивах (муниципальном, районной администрации и частные); интервью и устные свидетельства (воспоминания местных жителей и фермеров).

– *Просто находя элементы*

До начала любой классификационной работы идеальный сценарий – это стадия простого нахождения элементов наследия. Вы должны будете обратить внимание на такие черты как использование ландшафтов, зданий, региональных продуктов, ремесленных навыков, социальных практик (жизнедеятельность и работа), символических представлений, и т.д.

Должна быть также стадия, на которой партнеры смогут ознакомиться с местным наследием. Это завершит фазу выявления наследия путем его идентификации. Последняя выполняется:

– *Через контрастные сравнительные характеристики*

Контрастные сравнительные характеристики: ценность элементов наследия, приписываемая им как непосредственным объектам, а также в качестве общественной собственности, с точки зрения эмоциональной, эстетической, самобытной и других видов ценности и т.д.

– *Сравнивая мнения*

Контрастные точки зрения: собственники, руководители, фермеры, жители, приезжие, экологи...

– *Концептуально определяя наследие*

Определение концепции культурного и исторического наследия, общественного достояния

#### **4. Классификация и описание элементов наследия**

*Классификация только тогда становится значимой, когда позволяет лучше определить все элементы наследия, от самых ярких и очевидных до тех, которые незаметны, малоизвестны, скрыты в повседневном использовании или забыты, оставлены за ненадобностью и неиспользованием.*

Можно классифицировать и присваивать категории элементам наследия для того, чтобы составить по возможности более полный, исчерпывающий инвентарный список наследия, принимающий во внимание сельское культурное наследие во всех его проявлениях.

– *Тематическая классификация*

Вода: бани, фонтаны, водопои, пруды, каналы, шлюзы, и т.д.;

Религия: церкви, часовни, погосты, кресты, и т.д.;

Работа: ремесло, сельское хозяйство, небольшие традиционные производства, и т.д.;

Путешествия: дороги, пути, тропы и маршруты, железные дороги, и т.д.;

Переправы: броды, мосты, акведуки, и т.д.

– *Классификация местности*

Местоположение: исторические места, места работы или жительства, общественные места и территории, частные владения, отдаленные места и т.д.

– *Функциональная классификация*

Функции и использование: резиденции, фермерство, сельскохозяйственная деятельность, отгонное животноводство, лесное хозяйство, и т.д., социальные или ритуальные функции (верования, сказки и легенды).

– *Сборные классификации*

От целого к частному: сочетания элементов (ландшафты, поселения) и изолированные объекты.

– *Категории элементов*

Они могут представлять недвижимость (здания), духовные элементы и знания (ноу-хау, навыки, образы) или предметы потребления (животные и растительность, региональные продукты).

– *От наиболее известных до самых потаенных объектов*

От наиболее видимых до самых скрытых образцов, от хорошо сохраняемых до находящихся под угрозой элементов, от исключительного до повседневного: “очевидное” наследие чаще всего

пользуется признанием (туристические маршруты, публикации в газетах и журналах, дороги и инфраструктура, и т.д.), занесенное в официальные списки (или предлагаемое к охране) выдающееся наследие; “повседневное” наследие самого разного использования, не всегда замечаемое и ценимое народом - именно ему требуется широкое признание. К нему относятся те только большинство зданий, которые в настоящее время все еще заселены, аграрные ландшафты, но и лесопосадки, аллеи, ирригационные сооружения, кулинарные традиции, и т.д.

– *От используемого к заброшенному*

От активно работающего наследия к забытым или устаревшим образцам: одна из категорий уже не имеет современного использования и находится под угрозой медленного разрушения или исчезновения (деградация, отсутствие ухода и т.д.); сюда могут относиться террасы с оливковыми деревьями, которые уже больше не используются, руинированные сенные сараи, утраченные ремесленные навыки и т.д.

## **5. Понимание связей и изменений**

*Никакой элемент наследия не может изучаться в изоляции. Он должен рассматриваться как часть более широкого целого, в котором использование, социальные и аграрные практики и образность пронизывают жизнь и служат связующими между другими элементами наследия. Устные свидетельства и исторические исследования весьма существенны для достижения этой задачи.*

Для более полного понимания связей между элементами наследия и их роли в более широком контексте необходимо сосредоточение внимания на взаимосвязях в географическом положении (горы или побережье), которое предопределяет особенности и своеобразие культуры или комплекс группы элементов, таких как ландшафты или архитектурные ансамбли (функциональные и эстетические взаимосвязи).

Черпая в народной памяти и используя временные наблюдения, исторические исследования делают возможным отслеживать изменения в использовании, технических приемах и технологиях.

– *Историческое развитие*

Принимая во внимание историческое развитие (через архивные документы, фонды библиотек); датируя события и анализируя контекст, в котором элементы наследия были созданы.

– *Развитие ландшафтов*

Учитывая изменения в ландшафтах, зданиях и сельскохозяйственных практиках: через сравнительный анализ картографии, земельных регистров, иконографии и фотографии.

– *Изменения в использовании*

Учитывая изменения в использовании зданий и земельных участков, в свете экономических, технических, социальных и культурных условиях – документируя свидетельства очевидцев.

## **6. Наследие и развитие**

*Понимание наследия в перспективе местного развития. Сельское культурное наследие становится модным достоянием. Причем эта тенденция далека от ностальгического*

*путешествия обратно во времени, скорее это трамплин для проектов развития и мобилизации регионального бизнеса и коммерческих структур.*

Было бы желательно:

- *Развивать диалог*

Можно развивать диалог по вопросам регионального планирования, новых видов фермерства, устойчивого развития и т.д.

- *Идентифицировать деятельности по выявлению*

Можно проводить оценку интеграции сельского наследия в проекты по развитию, намечая потенциальные виды деятельности:

- традиционные навыки в их экономическом и культурном контексте (выставки, демонстрации, центры обучения, традиционное строительство и архитектура, разнообразные мероприятия и т.д.);
- внедрение нового использования (в том числе общественного) в традиционных зданиях (например, культурные центры);
  - культурные события и фестивали;
  - развитие туризма (инфраструктура, потоки, маршруты, культурные программы, виды обслуживания);
- выход на рынок с качественными местными продуктами (рынки, ярмарки и т.д.);
- сельскохозяйственные ландшафты и практики (управление наследием как часть сельскохозяйственных и природоохранных мер, местные планы устойчивого развития, контракты на землепользование и т.д.).
- *Разрабатывать межрегиональные и межмуниципальные проекты*

Можно планировать более широкую проектную деятельность (создание региональных природных парков, охраняемых территорий, районов и т.д.).

## **7. Оценка наследия**

*Сельское культурное наследие должно оцениваться как общественное достояние. Поскольку это касается не только одних специалистов, все партнеры должны быть заинтересованы в коллективном признании собственных общественных интересов путем сохранения культуры и совершенствования охраны природы, а также должны стремиться выявить и сохранить свое наследие.*

- *Оценка изменений*

Каждый элемент наследия может оцениваться в разных аспектах: его развитие, состояние сохранности или индикаторы изменений его состояния.

- Развитие: устойчивость, пренебрежение, «естественная» деградация, восстановление, выявление и охрана;
- Состояние сохранности: полная деградация или сильные разрушения; необходимость реставрации; хорошая сохранность;

- Признаки изменения: другие виды использования (земельные участки, здания, и т.д.), искажение, риск разрушения при новом строительстве.
- *Оценка положительных и отрицательных (позитивных и негативных) тенденций*

Можно провести экологическую оценку:

- Оценить и позитивные, и негативные экологические аспекты, например, со следующими подходами: сенсорным (запахи, шум); визуальным (электрические кабели, водонапорные башни, промышленные здания, материалы, архитектура и т.д.); экологическим (близость свалок и захоронений, отвалы, хранилища, и т.д.).

- Отметить проблемные зоны (отсутствие ухода, угроза разрушения, особенно в отношении зданий и конструкций).

- *Обсуждения и дискуссии*

Можно вести дискуссии по ценности наследия:

- Обсуждая ценность элементов наследия как таковых, для других членов, для всего сообщества: эмоциональную, эстетическую, самобытность (признание, социальные связи, местную или национальную принадлежность, и т.д.).

- Обсуждая определенную жизнестойкость элементов (через их значимую экономическую, социальную или символическую функцию) и, соответственно, «истребленное» или полностью разрушенное наследие.

- Обсуждая существующие возможности структуры и их интеграцию: совершенствуя то, что уже имеется, перераспределение, туристические и культурные возможности и т.д.

- Обсуждая взаимоотношение проектов туристического использования и сохранения своеобразия местного сообщества.

- О замшелом прошлом, поверхностно живописном взгляде на наследие, опасности возникновения ментальности гетто, поисках старины или, наоборот, отчаянной «модерновости» и их уместность в местном развитии, необходимости раскрытия поликультурности.

### III. КОМПОНЕНТЫ НАСЛЕДИЯ

#### 1. Читая ландшафт

*Составление списка отдельных объектов сельского наследия в каком-либо регионе начинается с исследования местного ландшафта. Необходимо выделять его различные составляющие элементы, описывать их, определять местоположение и датировать, затем можно будет подробно рассмотреть все особенности ландшафта, следуя разделам нижеследующей главы. Обратите внимание на существующие взаимосвязи, как они (были) вписаны в имеющиеся структуры единого целого: например, как обеспечивалось сосуществование зерновых культур и выпаса скота на единой территории? Такой подход поможет вам в проведении исследования и определения действий для выявления и сохранения наследия.*

– *Пространственная организация – элементы, составляющие ландшафт и включающие основные типы угодий: возделываемые земли, пастбища, лесные, водные системы и земли поселений (от поселка до обширной урбанизированной территории).*

– *Аграрные ландшафты представляют, каким путем сельскохозяйственные виды деятельности изменяют ландшафт: поля, перелески, болота, террасы, виноградники, горные пастбища на лугах.*

– *Следы человеческой деятельности: надписи и рисунки, межевые метки, водные каналы, объекты религиозного культа, в том числе здания церкви, памятники и сооружения для защиты от стихийных природных явлений.*

– *Каналы коммуникации – все, что касается поддержания связей в рамках отдельного сообщества или между сообществами в рамках исследуемого ландшафта: дороги и тропы, навигационные пути, железные дороги.*

#### 1.1. Пространственная организация

Представляет собой широкий взгляд на ландшафт. Разные виды воздействия на территорию и на землю с точки зрения окружающей среды (рельеф, климат, тип почвы) и культурные особенности: при этом одинаковые воздействия не всегда приводят к идентичным последствиям. Некоторые древние и юные ландшафты имеют однородное строение. Другие находятся в фазе изменения, и на одной и той же территории можно найти как следы традиционной деятельности, так и признаки новых видов использования территории.

##### a. Критерии оценки

– *Возделываемые земли*

Какой у них состав (открытые поля, кустарники по границам, живые изгороди, террасы...)? Как организованы и ограничены участки земли (полосы, загороди, и т.д.)? Если поля располагаются вблизи, то каким образом? Как можно добраться до отдаленных земельных участков?

– *Пастбищные угодья*

Какие территории используются для животноводства (луга, тропы,...)? Имеются ли отдаленные пастбища в определенных местах? Варьируют ли они во время разных сезонов? Как эти

территории оконтурены? Включают ли они постоянные структуры (горные фермы, жилища для пастухов и т.д.)?

– *Лесные земли*

Где и как лесные земли располагаются на территории? Какие типы облесения встречаются (леса, рощи, перелески...); какие виды деревьев преобладают? Каким образом эти лесные территории выглядят (высокоствольные леса, леса с подлеском и т.д.) и кто за ними ухаживает (частные лица, государственный лесхоз)? Насколько могут жители использовать эти леса (право на сбор ягод, грибов, лесозаготовки и т.д.)?

– *Водные угодья*

Где располагаются (реки, озера, пруды...)? Есть ли искусственные сооружения, построенные человеком? Какие и для чего?

– *Населенные пункты*

Тип поселения (село, хутор, пригороды, и т.д.), где поселения располагаются, почему? Как это можно сравнить с прошлым расположением, как постройки и здания закладывались (сравните со старым земельным регистром)?

## ***в. Оценка***

– *Положительные аспекты*

Изучите строение ландшафта, связи между его основными элементами, постоянные и переходные характеристики: постарайтесь определить, в какой степени он может претерпеть изменения, стать ареной для новых влияний (конверсии) и будущих превращений.

– *Отрицательные аспекты*

Отсутствие контроля за всей территорией (очаговое развитие, хаотичное городское планирование, “пятнистые” территории лесов, пахотные земли...), особо неприглядные районы (негармоничная застройка, нелепые размеры и формы зданий, пустыри, свалки...). Попытайтесь прогнозировать долгосрочное развитие на базе существующих тенденций.

## **1.2. Аграрные ландшафты**

### ***а. Критерии оценки***

– *Пахотные угодья, поля*

Насколько они характерны для регионального ландшафта? Какие сельскохозяйственные культуры возделываются? Как отмечаются границы полей или земельных угодий? Какие тропинки исчезли, были восстановлены или проложены в последнее время? Почему?

– *Живые изгороди*



Как они выглядят (рельеф, размер огорожений, “сетка”, пропорция полей и лугов и т.д.)? Как изгороди устроены (стриженные, низкие или высокие кусты)? Как укрупнение (слияние) угодий повлияло на расположение изгородей?

– *Заболоченные угодья*

Какие по характеру (верховые, низовые болота, заливные луга, и т.д.)? Если используются, то как? Местным населением?

– *Террасы*

Почему они устроены? Когда? Для каких культур? Каковы их основные характеристики (строение, уклон поверхности, мелиорация, поливные или осушаемые...)?

– *Виноградники*

Какова их роль в данной местности? С каких пор они существуют? Какие формы растительности можно найти рядом с ними (кусты роз, ивы...)? Для чего они используются?

– *Горный ландшафт*

Как возведены различные здания и конструкции с точки зрения стихийных природных явлений? Какие характеристики у горной флоры и фауны, как естественной растительности, так и искусственных насаждений? Какие типы проблем возникают в связи с этим?

## ***в. Оценка***

– *Положительные аспекты*

Элементы, составляющие аграрные ландшафты, обуславливают их многообразие во всех видах (биоразнообразии, культурные и ландшафтные различия), при этом население (фермеры) помогает данное многообразие поддерживать.

– *Отрицательные аспекты*

Старые сельскохозяйственные практики устарели и вышли из употребления, преобладают новые виды землепользования. Необходимо изучить причины, почему аграрные ландшафты деградируют, можно ли найти для них новые формы использования, и определить, как соответствующие изменения могут поддерживаться фермерами или новыми пользователями.

## **1.3. Транспортная инфраструктура**

### ***а. Критерии оценки***

– *Дороги и тропы*

Как организована местная сеть дорог и троп, на каких иерархических принципах (федеральные, международные, районные дороги, проселочные дороги, доступ к земельным

угодьям ...)? Эта сеть такая же густая, как и в старину? Почему? У них есть особые черты (узкие, горные, вдоль обрывов, объезды...)? Как они устроены (ограды, полоса отчуждения, обсажены деревьями ...)? Если ли какие-то знаменитые дороги (Римские дороги, старинные мощеные...)? Какая у них история? Какое состояние сейчас? Находятся под охраной или другой статус?

– *Навигационные пути*

Судоходны ли водные пути? Насколько они изменены (укрепленные берега, мосты или другие сооружения)? Как они используются, для каких целей? Построены ли каналы – для чего и когда? Есть ли шлюзы, причалы, порты? Используются ли они и как? В каком состоянии вся система?

– *Железные дороги*

Если ли архитектурные памятники на дороге и вдоль нее (туннели, мосты, виадуки, станции, отдельные здания...)? Когда они были возведены? Кто их строил? Имеются ли старые железные дороги, которые больше не используются? Старые сооружения? Что с ними происходит? Почему они больше не используются?

**b. Оценка**

– *Положительные аспекты*

Регулярный уход, способность интегрировать эти элементы в ландшафт. Старые дороги могут быть использованы для новых целей, например, туризм или рекреационная деятельность.

– *Отрицательные аспекты*

Стандартное и плохо интегрируемое оборудование, бессмысленные или неиспользуемые обозначения (старые дорожные указатели и реклама). Дороги, которые никуда не ведут (бывший доступ к земельным угодьям), круговые дороги (прогулочные маршруты) и старые пути сообщения. Установить, почему они были заброшены и потенциал для их реабилитации.

**1.4. Сопутствующие сооружения**

**a. Критерии оценки**

– *Знаки и надписи*

Какие знаки используются на местности (дорожные и верстовые столбы)? Какие методы использовались для обозначения границ фермерских хозяйств, пересечения дорог и троп, владений земельных угодий...? Какие деревья характерны для кладбищ, какие высаживали вокруг примечательных домовладений и имений, какие посадки имеются вдоль дорог?

– *Водоснабжение*

Как можно было организовать водоснабжение (полив или водопой)? Как эти сооружения связаны с добычей/доставкой воды и ее распределением (акведуки, водонапорные башни, борозды,

шлюзовые ворота...)? Какие источники, фонтаны или колодцы все еще существуют на территории? В каком они состоянии?

– *Религиозные сооружения*

Какие существуют небольшие религиозные памятники? Как они расположены? Где находятся кладбища? Есть ли обособленные захоронения? Почему? В память чего были воздвигнуты путевые или поклонные кресты и распятия (благодарение, знамение, утрата...)?

– *Памятные сооружения*

Какие существуют памятные сооружения (статуи, таблички, стелы, выражения благодарности, граффити...)? Какие важные события жизни местного сообщества отражены на них?

– *Естественные риски*

Как организованы меры предосторожности на случай стихийных бедствий: наблюдательные башни, коммунальные обязанности, изолированные убежища (флигели, сараи и т.д.). Какое оборудование было и все еще используется как защита против таких рисков?

**b. Оценка**

– *Положительные аспекты*

Некоторые виды оборудования имеют только региональное значение. Поэтому их старинное или современное использование не всегда может быть ясно для посторонних наблюдателей (посетителей). Тем не менее, они могут быть использованы для выставок или для демонстрации с пояснениями.

– *Отрицательные аспекты*

Отсутствие ухода, стандартизация, которая игнорирует специфические местные поселения (особенности) и ландшафты. Насколько современные устройства, часто воспринимаемые как уродливые сооружения, «бревно в глазу», имеют потенциал для того, чтобы в будущем стать наследием?

**2. Здания**

*Здание определяется как постоянное сооружение, состоящее из стен и крыши. В сельском окружении (поселении) крепости, дома, фермы, сараи, конюшни, фабрики, места для богослужения и т.д. относятся к этой категории. Форма часто зависит от их назначения, то же относится и к их технологическим характеристикам, местным или региональным материалам, традициям, особенностям местного архитектурного стиля или строительства, местному образу жизни. В дополнение к этому, строительная техника постоянно развивается и вносит свой вклад в исторические памятники и ценности. В сельской местности, однако, наследие не ограничено только зданиями. Оно включает также фонтаны (колодцы), бани, (продовольственные) рынки и ярмарки, археологические места, руины и стены и т.д. – все, что в той или иной мере, помогает использовать и структурировать пространство.*

– *Общественные здания – строения, которые играли или продолжают играть важную роль в общественной жизни: религиозные сооружения, духовные святилища и молитвенные места, казенные здания (сельские клубы и школы, коммерческие здания (рынки), общественные сооружения (колодцы и бани) и места для спортивных соревнований, игр или состязаний.*

– *Фермы или жилые дома – включают деревенские дома и постройки (как места для постоянного или сезонного проживания, ключевая особенность сельскохозяйственных занятий) и определенные типы архитектурных особенностей таких сооружений.*

– *Ремесленные или промышленные здания – все сооружения и постройки, в которых располагаются места для этих видов деятельности: фабрики, заводы, мастерские, погреб и мельницы.*

– *Производственные здания – все здания, которые использовались и по-прежнему используются для фермерства, за исключением жилых построек: сараи, постройки для скота, для птицы, временные сооружения.*

– *Исторические здания – это свидетели прошлого, но и они могут, тем не менее, все еще активно использоваться: крепости, монастыри, кремли, археологические памятники, руины, стены и башни.*

## **2.1. Исторические здания**

### ***а. Критерии оценки***

#### *– Крепости*

Назначение сооружения - это крепость, замок или господский дом, небольшое имение, укрепленный город или монастырь, родовое имение, и т.д.? Какую роль оно играет для ближайшего поселка и местного (населения) сообщества? Для соседних поселений? Какова его социальная и политическая роль в разные времена? Кто в нем обитал? Есть ли в нем жители сейчас? Является ли оно примечательным в архитектурном отношении? Какой стиль преобладает (средневековый, барокко, ренессанс, и т.д.)? Можно ли реконструировать его архитектурное развитие?

#### *– Монастыри*

Какую политическую и социальную роль играл (играет) данный монастырь? Каково его влияние на преобразование окружающего сельского и промышленного ландшафта? Какое религиозное направление его основало? Сейчас им обладает та же самая религия? Какое сравнительное значение имеет монастырь в современной жизни и в прошлом? Как он теперь используется для различных видов деятельности (духовной, культурной, художественной или экономической)? Какой у него архитектурный стиль (греко-романский, готический, другой)?

#### *– Археологические места, руины*

Какие археологические следы можно найти в данной местности (руины, погребальные курганы, надгробия, каменные выкладки)? Находили ли в них отдельные предметы (монеты, черепки, орудия труда)? Известно ли, для чего использовалось это место (поселение или жилье, римское укрепление, усыпальница, древнее производство...)? Какие исторические события связаны с ним? Известно ли что-либо о времени его создания и использования?

– *Стены, кремль, башни*

Это следы древних зданий или границ? Какова их прежняя функция? Есть ли у них ценность с точки зрения местной самобытности?

**b. Оценка**

– *Положительные аспекты*

Изучите признаки, которые делают это место привлекательным, качество различной реставрационной работы, существующий потенциал для развития туризма, современное социальное значение и использование, каким образом были преобразованы окрестности, и т.д.

– *Отрицательные аспекты*

Обратите внимание на то, почему здания пришли в упадок, все виды загрязнения (окружающей среды, визуальное, акустическое, эстетическое) которые мешают нормальному использованию данного места, или его любую деградацию после прошедшей трансформации (конверсии), как результат изменений деятельности и т.д.

**2.2. Хозяйственные и жилые постройки**

**a. Критерии оценки**

– *Общие вопросы*

Какие у них архитектурные черты? Относятся ли они к нескольким архитектурным периодам? Если да, то возможно ли проследить их архитектурное развитие? Эти архитектурные черты играют практическую роль, социальное или религиозное содержание или попросту внешнюю привлекательность? Изменились ли они со временем? Используются ли они в настоящее время? Если нет, то почему (новые, более эффективные сооружения или по экономическим причинам)? Такие хозяйства или жилые дома типичны для региона? Какие материалы для них использовались? Насколько они традиционны? Откуда они были привезены или добыты? Хорошо ли они сохранились? Какие комментарии можно сделать об их расположении?

– *Хозяйства*

Это отдельные здания или целые дворы с постройками? Закрытые или открытые дворы? Хозяйство до сих пор используется по назначению? Если нет, то чем оно стало (жилые дома, сезонное жилье, другое использование)? Оно уже заброшено? Если да, то в каком оно состоянии теперь?

– *Деревенские дома*

Как они построены, какое у них внутреннее устройство, внешняя форма? Как дома сгруппированы? Есть ли укрепленные сооружения? Для каких целей (эстетические, функциональные, экономические, социальные или другие причины)? Кто их использовал для проживания? Какое было назначение в этот период? Какое назначение у них теперь?

**b. Оценка**

– *Положительные аспекты*

Примите во внимание все виды деятельности, выполняемые в этих домах и хозяйствах, сохранность традиционных строений, существование навыков в местной архитектуре, природоохранные свойства, вклад местного населения в охрану окружающей среды и т.д.

– *Отрицательные аспекты*

Изучите, почему были оставлены местные градостроительные навыки, почему они не применяются в новых зданиях - из-за отсутствия интереса у местного населения, отсутствия необходимых навыков, экологической деградации и т.д.

### **2.3. Хозяйственные постройки**

#### ***а. Оценка***

– *Общие вопросы*

Каковы их архитектурные черты? Принадлежат ли они к разным периодам? Если да, то можно ли проследить их развитие? Архитектурные особенности играют практическую роль, имеют социальное или религиозное значение или просто внешнюю привлекательность? Как они изменились со временем? Используются ли они до сих пор? Если нет, то почему (новые, более эффективные сооружения или по экономическим причинам)? Хозяйство и постройки – типичны ли они для региона? Какие материалы использовались для их сооружения? Традиционные ли они? Откуда они поставлялись? Хорошо ли они сохранились? Что можно сказать об их расположении в настоящее время?

– *Сараи*

Принадлежат ли они всему поселению? Какие материалы использовались для их сооружения? Традиционные ли они? Откуда они поставлялись? Хорошо ли они сохранились? Что можно сказать об их расположении в настоящее время?

– *Постройки для скота*

Какие животные в них помещались? Эти постройки типичны для региона? Они были построены специально для этой цели или перешли из раздела жилых зданий?

– *Голубятни, птичники*

Где они расположены? В крепости, в имении или в селе? В отдалении от жилых домов? Почему? Используются ли они в настоящее время? Какую роль они играли в прошлом? Они все еще используются для сбора помета? Как помет использовался и есть у него применение сейчас? Какая у построек форма (круглая, квадратная, восьмиугольная, как устроены насесты)?

– *Временные здания*

Они еще сохранились?

**b. Оценка**

– *Положительные аспекты*

Изучите состояние зданий и условия окружающей среды, до какой степени они вписываются в региональный стиль, их современное назначение, возможность ремонта или восстановления, качество любой такой работы, и т.д.

– *Отрицательные аспекты*

Архитектурные черты и любое разрушение зданий необходимо принимать во внимание, так же как низкое архитектурное качество или отсутствие (дисгармония) стиля (например, использование чуждых полуфабрикатов), смешение плохо согласованных построек, визуальное «загрязнение» среды в результате, заброшенные или неухоженные хозяйства и т.д.

**2.4. Ремесла, промыслы и промышленные сооружения**

**a. Критерии оценки**

– *Общие вопросы*

Когда были построены данные сооружения? Чему они соответствуют с точки зрения экономического развития (национального, регионального, местного)? Какие продукты (изделия) на них производились с самого начала? Те же самые продукты производятся в настоящее время, и если нет, то почему? Это местные продукты? Каково их социальное и экономическое значение? Что происходит с ними сегодня? Деятельность по их производству прекратилась? Те же самые продукты все еще производятся в регионе? В промышленном масштабе? Насколько примечательна архитектура сооружений? Хорошо ли они сохранились? Если они поменяли профиль использования, то каким образом (для коммерческого, социо-культурного использования, туризма, и т.д.)?

**b. Оценка**

– *Положительные аспекты*

Прежде всего, требуется исследование экономической активности и торговли, их влияния на местное население региона, оценка архитектурных качеств таких сооружений, мер по их защите и инициатив, направленных на поддержание прежних видов деятельности.

– *Отрицательные аспекты*

Оцените последствия закрытия этих предприятий для населения региона, его продукции, ущерб от разрушения сооружений, их недостаточной охране, в том числе для окружающей среды (включая последствия от их деятельности в прошлом) и т.д.

**2.5. Общественные здания**

**a. Критерии оценки**

– *Общие вопросы*

Насколько примечательна архитектура зданий с точки зрения стиля данного региона? Используются ли эти здания по-прежнему? Если да, то для чего? Изменилось ли их использование в течение времени? Почему? Что за материалы использовались? Они традиционны для данного региона или этой местности? Откуда они поступают?

– *Религиозные здания*

Эти здания всегда использовались для религиозных целей? Если они изменяли свое назначение, то для чего и на какое время? Имеют ли церкви определенный архитектурный стиль (барокко, готический и т.д.)? Каков их общий возраст? Насколько они пропорциональны размерам поселения в настоящее время? Имеются ли в других зданиях или архитектурных сооружениях элементы религиозной природы?

– *Казенные здания*

Имеется ли у них заметный архитектурный стиль? Почему? Какие службы располагаются в них (городской клуб или администрация, почта, школа, и т.д.)?

– *Коммерческие постройки (рынки)*

К какому времени они относятся? Как и для чего они используются? Каково их социально-экономическое значение? Были ли они сохранены? Ремонтировались ли они и подвергались ли обновлению (реконструкции)? Они расположены вне поселения, на специальных местах или рядом с другими зданиями?

– *Общественные здания (фонтаны, бани и т.д.)*

Какую роль они играют в общественной жизни? Есть ли у них история?

– *Спортивные сооружения*

Практикуются ли до сих пор состязания? Если да, то какие? У них есть местный колорит? Составляют спортивные события часть региональной или местной культуры?

**b. Оценка**

– *Положительные аспекты*

Черты, которые усиливают значимость места – это архитектурные качества и качество реставрационной работы, условия для развития туризма, современные социальные и экономические предпосылки, работа по сохранению ландшафта и его окрестностей и т.д.

– *Отрицательные аспекты*

Негативные стороны включают отсутствие ухода, наличие разных форм загрязнения (окружающей среды, визуальное, звуковое), которые препятствуют нормальному существованию данного достопримечательного места, деградация которого вызвана последствиями его трансформации (конверсии) в связи с новыми видами деятельности, которые значительно изменили прежние ценности населения и т.д.



### 3. Частные владения

Концепция частных владений включает частную жизнь (т.е. семья и как организовано ее окружение), социальная жизнь (т.е. например, отношения между членами семьи или индивидуальными лицами, и теми, кто живет с ними бок о бок, например, соседями).

– *Частная жизнь: семейная жизнь, члены семьи, частные лица и пространство, сады, огороды, все, что играет или играло важную роль с семейном кругу. Семейные воспоминания и мемуары включают объекты, которые могут быть свидетельством прошлого или как-то связаны с историей семьи (например, мебель).*

– *Социальная жизнь: большая семья (братья, сестры, двоюродные и дальние родственники), соседи, встречи, охота и рыболовство, все, что связано с отношениями между отдельным человеком, или семьей и их непосредственным социальным окружением.*

#### 3.1. Частная жизнь

##### а. Критерии оценки

– *Семейная жизнь*

Какова роль каждого члена семьи? Кто живет под одной крышей? Связано ли это с этническими, региональными или местными традициями? Какие обязанности существуют в семье? Какие перемены произошли в последнее время? Какие ключевые моменты в семейной жизни? Кто принимает в них участие (ежедневно, еженедельно, каждый год...)? Семейные традиции и порядки имеют долговременные корни? Как они развивались?

– *Мемуары семьи*

Какие ключевые моменты в семейных мемуарах? Какие ритуалы, традиции и праздники сопровождают рождение, свадьбу или смерть члена семьи? Какие предметы семейной памяти (мебель, одежда, редкости, фотографии, документы, и т.д.) хранятся в семье? Как они передаются из поколения в поколение?

– *Частная сфера*

Существуют ли моменты (такие как застолья, другие события) которые нельзя пропустить? Есть ли специальные части дома, которые отводятся мужчинам, женщинами или детям? Какие комнаты или места отводятся для общих встреч? Поменялось ли распределение комнат в доме в соответствии с современной жизнью? Составляют ли родственники или слуги часть семейного круга?

– *Сады*

Каково их назначение (для удовольствия, огороды, сочетание этих элементов)? Кто ухаживает за ними? Кто присматривал за ними раньше? Кто потребляет продукты сада (семья, родственники, соседи и т.д.)?

***в. Оценка***

– *Положительные аспекты*

Необходимо принять во внимание жизнестойкость семейной жизни, значение общей памяти и насколько она переходит от поколения к поколению в семье, существование семьи в доме, использование сада как общей территории и т.д.

– *Отрицательные аспекты*

При оценке отрицательных аспектов изучение отсутствия или распада семейных уз имеет значение, при этом история семьи либо продолжается, либо пресекается и т.д.

**3.2. Социальная жизнь**

***а. Критерии оценки***

– *Расширенная семья*

Живут ли члены общей семьи в том же самом поселке (братья, сестры, дедушки и бабушки, двоюродные братья и сестры)? Это результат собственного выбора, традиции или правил наследства? Насколько помощь друг другу является приоритетом для них?

– *Соседи*

Поддерживаются ли связи между соседями? Помогают ли они друг другу в работе или профессиональных занятиях? Образуют ли группу их дети?

– *Встречи*

Как люди встречаются друг с другом? Есть ли специфические или местные формы приветствия? Распространяются ли приглашения на семью, друзей, соседей? Предлагают ли традиционные праздники особые формы развлечений?

– *Охота и рыболовство*

Как практикуются охота и рыболовство? Зачем? Кто принимает участие в этих видах деятельности? Почему? Есть ли непосредственная связь с местной традицией? Вносят ли они какую-то особенность в местные аграрные ландшафты? Каким образом? Вносят ли они вклад в сохранение местного населения путем укрепления связей в местном сообществе? Имеются ли группы местного населения, которые протестуют против этих видов деятельности? Почему?

***в. Оценка***

– *Положительные аспекты*

Жизненность связей между членами сообщества, уровни отношений, как внешних, так и внутренних, длительность этих связей во времени и их значение могут рассматриваться как позитивные моменты.

– *Отрицательные аспекты*

Отсутствие или постепенная утрата связей в сообществе между разными людьми или слоями населения, их влияние на общественную жизнь и изоляция, которую испытывают сначала семьи, затем одинокие люди и старики – все это отчетливые признаки низкого уровня социальной жизни.

#### **4. Сельское хозяйство**

*В рамках сельского наследия занятия земледелием, животноводством и рыболовством – основные виды деятельности, которые являются связующими для всего остального в местном хозяйстве.*

– *Приемы земледелия: все методы, используемые человеком для «приручения» земли, ее успешного возделывания, например, сила и тяга животных, материалы и инструменты, техники возделывания и методы организации полевых работ.*

– *Домашний скот и практика животноводства: все формы выращивания домашних животных, относящиеся к этой деятельности, например, уход за скотом, заготовка и хранение корма, заготовка скота и т.д.*

– *Культуры: все культуры в сельской местности, например, зерновые и кормовые культуры, промышленные культуры, овощи, фрукты и цветы, виноград, лесное хозяйство (уход за лесными растениями и лесоводство).*

– *Прибрежное рыболовство: виды, типы рыбной ловли, различные методы, рыбное хозяйство и аквакультура, все аспекты, методы и приемы берегового лова, рыбоводства и разведения устриц.*

– *Пресноводное рыболовство: практика и методы лова в реках, озерах и других пресноводных объектах как вид профессиональной деятельности, принятые и используемые методы, а также разведение отдельных видов рыб.*

##### **4.1. Культуры**

###### ***а. Критерии оценки***

– *Общие вопросы*

Сколько времени уже они применяются на практике? Почему некоторые виды деятельности были оставлены и с каких пор? Какие преобладающие культуры, есть ли одна главная культура?

– *Зерновые и кормовые культуры*

Какие корма и зерновые культуры раньше культивировались? Для чего они использовались? Какая у них современная ситуация? Сколько земли было выделено под посевы? Были ли земли под паром? В какой пропорции? Почему?

– *Промышленные культуры (сахарная свекла, мак, подсолнечник, сахарный тростник, лен...)*

Каково их относительное значение в местной экономике? Какой переработке они подвергаются?

– *Овощи, фрукты и цветы*

На рынок эти продукты доставляются с огородов или из теплиц? Какие прежние виды возделываемых растений исчезли и почему? Как используются выращиваемые цветы (ароматические масла, цветы в срезке...)?

– *Виноград*

Есть ли виноделие в вашем регионе, культивировался ли виноград в прошлом? Какова роль виноделия в местном производстве? Как типы почвы и склоны влияют на разные виды посадок винограда?

– *Лесное хозяйство*

Какие виды культивируют? С какого времени? Есть ли продукты лесоводства (смола, кора...)? Для чего используется древесина? Для чего она использовалась в прошлом? Рубки проводятся селективно (выборочно) или сплошным способом? Как деревья валят, обрабатывают и осуществляют трелевку?

**в. Оценка**

– *Положительные аспекты*

Диверсификация культур или доминирование одной культуры, основанное на традиционных формах и практике сельского хозяйства.

– *Отрицательные аспекты*

Медленное снижение сельскохозяйственной деятельности с последующей деградацией полей и выпадением определенных культур и т.д.

**4.2. Возделывание культур**

**а. Критерии оценки**

– *Тяговые животные*

Применяется ли вновь тяга животных? Для каких именно работ используются тяговые животные? Какие животные использовались в прошлом? Для каких видов деятельности? Какое оборудование применялось для использования (сбруя, дышло...)? Какие ремесла были связаны с использованием животных (кузнец, шорник, седельный мастер...)?

– *Оборудование и инструменты*

Когда стали применяться тракторы? Какое оборудование используется в сельском хозяйстве (жатки, сеялки, веялки...)? Что использовалось в прошлом (плуг, грабли, серп...)? Что произошло с этими старинными инструментами? Используются ли какие-то особые инструменты для некоторых культур (например, на виноградниках)? Какие?

– *Методы и приемы возделывания*

Как климат влияет на технологии возделывания культур? Имеются ли своеобразные методы обработки, соответствующие определенным типам почв? Есть ли поливные или орошаемые почвы? Какие приемы уборки урожая используются? Где хранится урожай и запасы кормовых продуктов (силос, сено и т.д....)?

– *Организация*

Как выполняется работа – индивидуально или в группе? Как работа распределяется среди работников (муж, жена, наемный работник)? Когда она выполняется коллективно, как формируются рабочие команды? Как коллективная работа влияет на местное сообщество (например, совместное празднование конца уборки урожая)? Что и как происходило в прошлом?

**b. Оценка**

– *Положительные аспекты*

Положительные аспекты должны оцениваться с учетом современной практики сельского хозяйства, уровня соответствия традиционным приемам и методам, экологическим требованиям, их влиянию на развитие сельского хозяйства.

– *Отрицательные аспекты*

Технологическая отсталость приемов земледелия, пренебрежение традиционными технологиями и вредные экологические воздействия некоторых методов могут быть среди основных негативных моментов.

**4.3. Животноводство**

**a. Критерии оценки**

– *Животные*

Какие существуют традиционные породы, и какие породы были реинтродуцированы? Почему и с каких пор? Какие животные являются репрезентативными для вашего региона? Имеются ли особые местные виды животноводства? Используются ли животные для выпаса на необрабатываемых землях?

– *Приемы разведения скота*

Какие приемы репродукции используются? Есть ли практика селекции? Совершенствовали ли некоторые из пород генетическими методами? Каковы были цель и результаты таких усовершенствований? Сколько поколений участвует в экспериментах? Воспитывается ли молодняк вместе с родителями? Перемещают ли животных? Как это организовано? Происходит ли это ежедневно или сезонно? Если ли у животных какие-то отличительные знаки (колокольчики и т.д.)? Устраивают ли какие-нибудь состязания или ярмарки? По всем этим показателям, какие изменения произошли по сравнению с прошлым?

– *Пища*

Какие продукты используются? Откуда они поступают? Насколько часто они привозятся? Как это влияет на качество продукции? Какие изменения произошли по сравнению с прошлым?

– *Продукция (производство)*

Какие непосредственные продукты животноводства (мясо, молоко, яйца...) производятся? Какие выходы на рынок имеются для продовольственной продукции? Если ли какие-то продукты, которые перерабатываются на месте (масло, сыр)? Если да, то кем, каким способом и с использованием какого оборудования?

***Оценка***

– *Положительные аспекты*

Изучите работу, выполняемую для сохранения старинных местных пород и разведения новых, более продуктивных пород, позволяющую поддерживать качественное животноводство и конкурентно способную продукцию в регионе и т.д.

– *Отрицательные аспекты*

Вырождение местных пород и разновидностей домашних животных, беспорядочная интродукция новых пород, которая может привести к вырождению качества скота, и новые интенсивные практики и методы, которые могут нанести вред качеству продукции.

#### **4.4. Пресноводное рыболовство**

##### ***а. Критерии оценки***

– *Рыба*

Где она обитает (реки, пруды...)? Есть ли специальное разведение молоди, которая затем выпускается в водоемы? Какие наиболее распространенные виды? Исчезли ли какие-то виды по сравнению с прошлым? Если да, то когда и почему? Были ли акклиматизированы новые виды в водоемах региона? Раки водятся? Если нет, то почему они исчезли?

– *Техника лова*

Какие существуют постоянные сооружения для рыбной ловли (пристани, избушки, тралы...)? Как долго они существуют? Какой наиболее распространенный способ ловли? Когда происходят коллективные виды лова? С какой целью? Проводятся ли соревнования? Регистрируются ли рыболовные рекорды (качество, размер рыбы...)?

– *Приемы лова*

Какое оборудование используется для лова (удочки, сети, донные сети...)? Было ли его использование связано с профессиональной деятельностью? Какие насадки (приманки) используются (черви, насекомые, блесны...)? Есть ли какая-то особенная рыболовная техника? Проводится ли рыбная ловля с лодок? Если да, то каким способом?

– *Рыбоводство*

Созданы ли какие-нибудь рыборазводные центры? Насколько долго они существуют? Где они расположены? Почему? Какие виды рыб разводятся? С какой целью (восстановление стада, для продовольствия...)?

**b. Оценка**

– *Положительные аспекты*

Изучите рыболовные практики, которые благоприятны для экосистем и окружающей среды, качество рыболовных ферм и их влияние на особенности диеты и другие привычки населения.

– *Отрицательные аспекты*

Исследуйте устаревшие практики, которые могут нанести вред окружающей и водной среде.

**4.5. Рыбный лов в прибрежной зоне**

**a. Критерии оценки**

– *Рыба, моллюски и крабы*

Какие виды рыб наиболее часто встречаются в прибрежной зоне? Их присутствие постоянное или сезонное? Какие водятся моллюски (мидии, береговые улитки)? Какие виды ракообразных (креветки, крабы-плавунцы...)? Стали ли какие-то виды животных редкими?

– *Виды рыболовства*

Какие виды можно ловить, а какие - собирать (рыба, моллюски, ракообразные)? Что это за вид деятельности (отдых, пропитание, на продажу...)? Что происходило в прошлом? Если ли какое-то определенное время в году для этих занятий? Собирают ли морские растения (водоросли, ламинарию...)? Для чего?

– *Инструменты*

Какие инструменты для этого используются (удочки, сети...)? Есть ли постоянные места? Какому виду оборудования они соответствуют? Какое оборудование используется для сбора ловушек? Как это происходило в прошлом?

– *Рыбоводство*

Какие виды рыб разводят (окунь, морской лещ, палтус...)? Какие технические приспособления предполагаются для этого (запруды, садки...)? Какие трудности связаны с их содержанием? Практикуется ли разведение моллюсков? С какого времени? Какие основные виды моллюсков разводят (устрицы, мидии, улитки)? Где располагаются их садки? С какой целью? Имеются ли крабовые фермы (например, для омаров)?

## ***b.*** **Оценка**

### *– Положительные аспекты*

Изучите как традиции и практики рыболовства и рыбоводства сочетаются с экономическими реалиями, и в какой степени они могут внести вклад в общее наследие региона.

### *– Отрицательные аспекты*

Постепенное снижение рыболовной деятельности в регионе, причины, по которым это происходит, прямые и косвенные последствия.

## **5. Питание**

*Здесь рассматриваются привычки в питании, местные и региональные продукты, которые стали предметом торговли и выведены на рынок и/или вносят вклад в создание славы данной местности.*

*– Региональные продукты: то, что произрастает, выращивается, производится и разводится, собирается и потребляется в данной местности, или регионе, например, мясо, фрукты, овощи, напитки, хлебные и кондитерские изделия, рыба и рыбные продукты, а также дикорастущие виды.*

*– Символические продукты: те, которые часто производятся для рынка, но изначально готовились в семье. Они составляют традиционные для региона продукты, которые не так часто потребляют, поскольку они уже почти исчезли или находятся на грани исчезновения, но они составляют основную ценность для самосознания населения данного региона.*

*– Традиционные рецепты: это рецепты, региональные по своей природе, также как способы и поводы приготовления определенных блюд, но в настоящее время они вышли за рамки местного уровня и получили более широкую известность.*

*– Традиционная еда: гастрономические привычки, например, способы приготовления пищи и местные обычаи, связанные с едой.*

### **5.1. Региональная традиция питания**

#### ***a.*** **Критерии оценки**

##### *– Общие вопросы*

Отметьте, какое слово используется для обозначения названия, вида или породы. Этот продукт представляет уникальное явление данного региона? Насколько он типичен для рациона населения? Как его потребляют? Ежедневно, регулярно, редко, только по праздникам (каким)? Почему? Используется он в традиционных рецептах? Связаны ли с этим продуктом какие-то истории?

##### *– Мясо*



Данные животные выращиваются только в регионе? Эта порода встречается только в регионе? Их интродуцировали в какой-то период? Как это случилось?

– *Овощи и фрукты*

Они культивируются только в регионе? С каких пор их выращивают? Их интродуцировали в определенный период? Как это случилось?

– *Напитки*

Их производят промышленным способом или кустарно? Связана ли с этим какая-то история? Что она говорит? Есть ли какие-то специфические рецепты или технологии изготовления напитков?

– *Хлеб и кондитерские изделия*

Их готовят профессионалы или местные пекари?

– *Рыба и моллюски*

Как их добывают или разводят?

– *Дикорастущие виды*

Где и как их собирают?

## ***b. Оценка***

– *Положительные аспекты*

Эти продукты можно легко добыть, у них приемлемые цены, высокое качество и усилия по их совершенствованию особенно эффективны.

– *Отрицательные аспекты*

Постепенное снижение уровня производства и потребления. Надо изучить причины, почему население отказывается от этих продуктов.

## **5.2. Символическая пища**

### ***a. Критерии оценки***

– *Общие вопросы*

Насколько хорошо известны эти продукты в том регионе, где они производятся? За его пределами?

– *«Редкостные» продукты*

Почему они исчезают (другой образ жизни, более высокий уровень жизни, изменение вкусов населения, вымирание тех, кто добывал или производил эти продукты и т.д.)? Кто их все еще

изготавливает? Эти люди - традиционные производители или новые энтузиасты? Они делают все в соответствии со старинными технологиями или ввели новые современные усовершенствования? Где и как они выходят на рынок? Были ли приняты какие-то меры по их сохранению или возрождению их производства?

– *Коммерческие продукты*

Кто их изготавливает? Это местное или региональное производство, или может быть даже транснациональная агропромышленная компания? Продукты имеются только в данном регионе? Как со временем изменялись их ингредиенты? Если да, то как? Их символическая природа делает их более дорогими?

– *Продукты домашнего происхождения*

Где они все еще производятся? В семье или какими-то производителями в пищевой промышленности (кондитерской, мясной или деликатесной)? Все эти продукты все еще следуют традиции? Если да, то как? Их потребляют в основном из-за вкусовых качеств или следуя традиции? Как изменились их ингредиенты со временем?

## **b. Оценка**

– *Положительные аспекты*

Изучите набор кулинарных технологий, включающий эти символичные (эмблематические) продукты, и степень, в которой местное население к ним привязано, а также существование динамичных местных производителей.

– *Отрицательные аспекты*

Большинство отрицательных аспектов сводится к отсутствию поддержки местных производителей, а также к их ничтожному числу, которые не позволяют продолжить продукцию в рыночном масштабе.

## **5.3. Традиционные рецепты**

### **a. Критерии оценки**

– *Рецепты*

Региональные или местные рецепты? Или это варианты рецептов, адаптированных и перенесенных из другого региона? Они все еще используются на практике? Кем? Они записаны или передаются только устно? Они везде идентичны или варьируются на местности? Насколько они хорошо известны, или о них знают только местное население и небольшая группа профессионалов? Как они поменялись со временем? Почему такие изменения произошли? Они используются в агропромышленности?

– *Ингредиенты*

Откуда они поступают в регион? Их все еще культивируют, выращивают на фермах или собирают в данной местности? Это делается в соответствии с местным рецептом? Поменялись ли они в течение последних лет? Стали ли они редкими? Почему? Это добавляет ценности рецепту?

– *Техническое исполнение*

Оно все еще широко практикуется или стало уделом только старейшин и профессионалов? Весь процесс остался таким же, как в прошлом, или изменился? Если да, то почему? Старинные блюда готовятся только в ресторанах или и в семейном кругу? Агропромышленность смогла адаптировать их изготовление для массовой продукции?

– *Праздники*

Традиционную еду готовят на семейных праздниках или по другим поводам – местным, региональным или национальным? Это редкие или частные события? Есть ли у них историческая связь? Это укоренившиеся традиции или они связаны с приездом туристов, попытками продемонстрировать и сохранить наследие? Являются ли они главной причиной для приготовления традиционных блюд?

## ***в. Оценка***

– *Положительные аспекты*

Обратите внимание на то, как кулинарные традиции данной местности или ее продукты признаны, степень, в которой они продолжают, насколько известны местные праздники и развито производство ингредиентов.

– *Отрицательные аспекты*

Изучите, как произошло, что кулинарные традиции были брошены, были ли попытки их возродить либо для коммерческих целей, либо по культурным соображениям. Исследуйте использование продуктов, которые изначально не были ингредиентами традиционных блюд, может быть, потому что местное население уже не имело сведений или соответствующих продуктов и ингредиентов.

## **5.4. Традиционная пища**

### ***а. Критерии оценки***

– *Пища*

Насколько она типична для региона? Продукты питания везде поступают из коммерческой сети или только в некоторых регионах? Почему готовится данная пища (как ежедневное питание, на праздники, в связи с другими событиями)? Поменялась ли она со временем?

– *Как готовятся продукты питания*

Данные продукты потребляют непосредственно или в сочетании с пряностями, специями, соусами или с другими продуктами? Как поменялись традиции в потреблении этих продуктов со временем? Когда эти продукты или пищу едят в течение дня? Почему? Так было всегда? Есть ли

определенные ритуалы приема пищи? Если да, то какие? Есть ли какие-то обычные, традиционные приемы в распределении пищи на порции?

– *Привычки в еде*

Какие предметы используются для обыкновенной еды или во время праздничной трапезы? Эти предметы быта типичны для региона или данной местности? Какое место они занимают в повседневной жизни или во время праздников? Как это изменилось в сравнении с прошлым? Как изменилось убранство стола и утварь (как в повседневной, так и в праздничной еде)? Кто принимает участие в повседневной и праздничной трапезе? Какова роль детей, ближайших родственников и гостей? Как все это изменилось по сравнению с прошлым?

– *Лекарственные растения*

Они возделываются или их собирают в регионе? Кто их выращивает или собирает, кто поставляет на рынок? Они до сих пор используются? Почему? Кем? Как они используются в традиционной практике в регионе?

## **b. Оценка**

– *Позитивные аспекты*

Изучите, как сохраняются живые традиции, их преемственность, как они вошли в современную жизнь, как они используются для культурных, экономических, туристических целей и как они служат местному сообществу.

– *Отрицательные аспекты*

Зарегистрируйте отсутствие специфической местной кулинарии и пищи, которое произошло от добровольного или вынужденного отказа местного населения от сохранения своего наследия. Выясните, существуют ли так называемые «традиционные» практики, которые на самом деле имеют коммерческий базис.

## **б. Ремесла, промыслы и промышленность**

*Если сельскохозяйственная деятельность очевидно является частью сельской жизни, это значительно менее верно в отношении ремесел или промыслов. Тем не менее, они всегда сосуществовали. Ремесленники изготавливали те необходимые орудия, которые были нужны крестьянам и фермерам. Позднее, необходимость обеспечить значительные количества определенных орудий привели к созданию мастерских, по сути, промышленных объектов (заводов или фабрик).*

*Для всех ремесел и навыков, далее рассматриваемых в руководстве, задаются общие одинаковые вопросы. На самом деле, конечно, и торговля, и ремесло могут быть предметом для отдельных исследований.*

– *Традиционные ремесла и навыки – торговля и ремесла, которые практиковались ранее и продолжают быть актуальными: строительство, изготовление одежды и украшений, изготовление орудий труда и оборудования, ремесла, связанные с обслуживанием домашнего скота...*

– *Местные промышленные мануфактуры – современная или традиционная продукция с использованием, например, дерева, стекла, металла, камня и глины, кожи и волокон, и других материалов (изделий из нескольких видов материалов).*

## **6.1. Традиционные ремесла и навыки**

### ***а. Критерии оценки***

– *Общие вопросы по ремеслам*

Каково происхождение изучаемых ремесел? Где и как они практикуются? Имеют сезонный характер? Какие ремесла производят продукты, а какие ремонтируют и совершенствуют изделия? Сохранились ли особые орудия труда для каждого из ремесел?

– *Общие вопросы по навыкам*

Что такое традиционные навыки? Как называются те профессионалы, кто их практиковал и поддерживал своей работой? Были ли некоторые из навыков оставлены и забыты? Были ли такие ремесла, которые требовали постоянных занятий и работы?

– *Ремесла в строительстве*

Насколько подготовка материалов для кровельщиков, плотницких работ и т.д. требует особых навыков, которые зависят от материала (черепица, стропила...)? В прошлом это было так же? Есть ли специфические практики, которые ассоциируются с началом или окончанием работ?

– *Ремесла по изготовлению одежды (портняжные и скорняжные)*

Эта работа была индивидуальной или коллективной (кружевоплетение, вязание, прядение, ткачество...)? Как использовались производимые изделия? Украшалась ли одежда?

– *Другие ремесла*

Как кузницы были устроены? Какие породы дерева использовались для рукоятей орудий (дуб, каштан...)? Как кузницы отличаются в зависимости от их назначения или местности/региона?

– *Навыки, связанные с животноводством*

Как закалывались свиньи и овцы? Что делали с гусиными перьями? Производили ли шерсть в данном месте?

### ***б. Оценка***

– *Положительные аспекты*

Проанализируйте качество промышленной инфраструктуры региона, производство типичных местных продуктов, оцените репутацию таких продуктов и их экономическое значение.

– *Отрицательные аспекты*

Проанализируйте, насколько неадекватны структура ремесел и мануфактур, отсутствие или отказ от производства местных продуктов и почему это имело отрицательный результат для региональной самобытности.

## 6.2. Местная промышленная продукция

### а. Критерии оценки

#### – *Общие вопросы*

Какой тип местной продукции существует в настоящем или существовал в прошлом? Местное производство представлено одной доминирующей отраслью? Данные продукты пользуются репутацией в региональном или национальном масштабе? Когда они впервые стали производиться? Они функциональны или декоративны? Где они продаются? Как готовятся рабочие кадры для данного производства?

#### – *Дерево*

В зависимости от производимых продуктов, какие породы дерева использовались (например, корни, дерево, смола...). Почему?

#### – *Стекло и металл*

Производятся ли особые продукты из стекла (например, хрустальные изделия)? Как стекло выдувается - через трубы или льется? Металлические предметы выливаются, чеканятся или куются?

#### – *Кожа и полотно*

Из каких животных делают шкуры для выделки? Для дубления и крашения используются дубовая кора или каштановая? Тканое полотно украшается какими-либо узорами?

#### – *Каменные, глиняные и кирпичные...*

Камни и глина для изделий добываются в данной местности? Какие используются температура обжига и его приемы? Какие основные декоративные символы? Они относятся к местной истории или сказаниям? Можно ли определить, когда они впервые начали использоваться?

#### – *Смешанная продукция*

Какие материалы и навыки используются для производства данных объектов?

### б. Оценка

#### – *Положительные аспекты*

Оценивая позитивные моменты, определите наличие типичных ремесел или промышленной продукции, качества продуктов, современных обстоятельств, в которых происходит эта деятельность, стимулы для ее развития и благоприятные последствия для региона.

– *Отрицательные аспекты*

Установите постепенное разрушение или полную утрату типичных ремесел и промышленных мануфактур, отсутствие интереса у местных жителей к традиционной продукции, плохое качество изделий, пренебрежение традиционными методами и утрата навыков, и т.д.

## **7. Жизнь местного сообщества**

*Праздники, ярмарки, базары, язык или диалект, танцы, и т.д. – важные элементы сельской жизни, которые позволяют обществу (народу) участвовать в создании общего наследия.*

– *Праздники: регулярные события, которые пронизывают общинную или деревенскую жизнь, это могут быть религиозные праздники, торговые ярмарки, выпускные вечера...*

– *Ярмарки, базары и передвижная торговля: сюда включаются профессиональные многоцелевые рынки, ярмарки, рынки однородных товаров или даже одного какого-то продукта. Иногда, как в старину, встречается и передвижная торговля.*

– *Культура местного сообщества (общины): все элементы, которые вносят вклад в общественную жизнь и способствуют формированию местной общинной культуры, например, традиционная одежда, музыка или танец, устная литература и творчество, спорт и игры.*

– *Языки и наименования мест: региональный говор, диалекты, местная топонимика (топонимы), слова, выражения и наименования, которые уникальны для данной местности и придают самобытность региону или территории.*

### **7.1. Праздники**

#### **a. Критерии оценки**

– *Общие вопросы*

Что такое местные праздники? По какому поводу они установлены? Насколько долго они продолжаются? Как давно они существуют? Как далеко они известны за пределами данной местности? Связаны они с приготовлением еды и особых кушаний, с какой-то особой или традиционной одеждой? В сравнении с прошлым, как все это изменилось?

– *Деревенский праздник*

Как организуют и празднуют ежегодный праздник деревни или города? Как давно началось такое празднование? Какие виды развлечений организуют? Делают ли помост, подмостки, сцена. Если да, то как их украшают? Состоятся ли танцы? Где их организуют?

– *Религиозные праздники*

Что они предусматривают (процессию, паломничество...)? Какому святому или местности они посвящаются? Какая цель у процессии? Ее до сих пор проводят? Ограничена ли она только

прихожанами? Есть ли другие местные верования (религии), которые проводят праздники? Если да, то какие?

– *Торговые праздники*

Какие торговые праздники организуют в гильдиях? Есть ли у гильдий знамя/флаг? Члены гильдии носят какие-то знаки или особую одежду? Какие праздники совершаются по окончании работы (праздник урожая, окончание сбора винограда...)?

– *Выпускные вечера*

Какие проходят выпускные вечера или балы? Что и как происходило в прошлом? Какое поведение предписывается во время этих празднеств? Распределяются ли роли в соответствии с полом?

## ***в. Оценка***

– *Положительные аспекты*

Изучите, как в регионе проводятся разные праздники, их настоящую популярность и привлекательность, как некоторые из них выжили, какая у них поддержка, участие местного населения, их потенциал для развития туризма в регионе и т.д.

– *Отрицательные аспекты*

Изучите, имеют ли праздники оригинальные корни, их постепенное забвение, пренебрежение традиций местным населением, их специфическую природу, и т.д.

## **7.2. Рынки, ярмарки и передвижную торговлю**

### ***а. Критерии оценки***

– *Общие вопросы*

С какого времени они существуют? Какая у них история? Они более известны теперь, чем в прошлом? Почему? О них знают на местном уровне, в регионе, в национальном или международном масштабе? Как часто они проводятся?

– *Торговые рынки*

Чем они торгуют, занимаются ли еще чем-то?

– *Ярмарки*

Какие продукты или домашние животные на них представлены?

– *Рынки для продуктов*

Какие продукты на них продают? Только местные или со всего региона? Кто их производит?

– *Передвижная торговля*



Она все еще существует? Если да, то кто ей занимается? Какой сектор экономики они охватывает? Что изменилось? Почему? Типична ли она для всего региона? Если она вымерла, то почему?

## ***в. Оценка***

### *– Положительные аспекты*

Обратите внимание на положительное влияние событий типа ярмарки или базара на общественную (экономическую, социальную, культурную, деревенскую) жизнь, и практикуется ли по-прежнему передвижная торговля.

### *– Отрицательные аспекты*

Исчезновение ярмарок или рынков, негативный эффект, который это имело для деревенской жизни, а также регионального экономического развития; исчезновение передвижной торговли, которое создало проблемы для некоторых категорий покупателей (тех, кто живет обособленно и престарелых жителей).

## **7.3. Культура местного сообщества (общины)**

### ***а. Критерии оценки***

#### *– Устная литература*

Имеется ли репертуар традиционных песен? Какие у них темы? Связаны ли они с данной местностью, деревней, селом? В историях или преданиях рассказывается о жителях, их местах? Кто рассказывает эти истории (члены семьи, сказители...)? Когда их рассказывают (вечером на посиделках, на общих собраниях...)? Какие пословицы и присказки используются? Касаются ли они природы изучаемой местности? Если да, то каким образом? Какой язык предпочтителен для устной литературы?

#### *– Музыка и танцы*

Какие имеются местные музыкальные инструменты? Музыку играют индивидуально или в группах? Если играют в ансамблях, то сколько музыкантов приглашают? Какие танцы танцуют? Когда? Поодиночке, парами или в группе? Танцами кто-то руководит? Как все это происходило в прошлом?

#### *– Костюмы*

Какие носят костюмы и надевают ли особенные (традиционные) одежды? Что можно сказать об украшениях (ожерелья, пояса...)? Когда и кто надевает эти предметы?

#### *– Игры и спорт*

Какие игры наиболее популярны? Какие у них правила? Местные ли это игры? Какова у них цель? Разбиваются ли на две противоборствующие команды? Нужны ли для них особая одежда и предметы? Играют в особенных случаях или регулярно?

**b. Оценка**

– *Положительные аспекты*

Насколько глубоко укоренились в данной местности разные элементы общинной культуры, изменились ли они под влиянием современности, смогли ли жители восстановить некоторые из них?

– *Отрицательные аспекты*

Отрицательные стороны могут проявиться в отсутствии поддержки со стороны общества по отношению к различным аспектам общинной культуры, их постепенном угасании и пренебрежении к традициям со стороны местного населения.

**7.4. Язык и названия мест (топонимика)**

**a. Критерии оценки**

– *Язык*

Какие характеристики местных диалектов, сравнимые с другими формами языка региона? Кто продолжает говорить на местном языке? В каких случаях? Они все еще передаются из поколения в поколение и если да, то каким образом? Если ли слова, выражения или формы произношения, которые отличаются в данной местности от других регионов? Есть ли какие-то особенности, которые повлияли на бывший разговорный язык (говор)? Есть ли слова, выражения или формы произношения (местные диалекты), которые специфичны для определенных промыслов?

– *Названия мест (топонимы)*

Есть ли названия мест, которые все еще легко интерпретировать? Какие совершенно непонятны с первого взгляда? Каково их соотношение, пропорции? Они пришли из языков, на которых еще говорят, или из более древних, утраченных? Если ли названия мест в вашем регионе, которые относятся к истории данного села или деревни? Из названий мест, перечисленных в земельном регистре (микротопонимы), какие связаны с географией или прошлыми видами деятельности? Изменили ли некоторые места свои названия в течение времени и почему? Кто хорошо знает топонимические названия в данной местности, и какие существуют вариации этих названий?

**b. Оценка**

– *Положительные аспекты*

Использование и передача местных языков. Они отражают способы изучения территории, ее наименований и классификаций. Термины, используемые для описания ландшафтов, всегда значительно более многочисленные и специфические в местных диалектах.

– *Отрицательные аспекты*

Невозможность использовать местный язык. Когда языки и названия мест исчезают, вся система глубокого местного знания – народной географии – утрачивается.

#### **IV. СЕЛЬСКОЕ НАСЛЕДИЕ - КЛЮЧЕВОЙ ФАКТОР УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

– Данное руководство задумывалось и было осуществлено как инструмент охраны и использования сельского наследия. Для того чтобы оно эффективно использовалось в процессе развития, лица, принимающие решения, обязаны проводить политику, которая стимулирует эти усилия.

– Политические и социальные институты должны выработать соответствующие способы действий и обеспечить управление, поддержку и финансирование необходимых мероприятий.

##### **1. Способы действий**

Способы действий должны быть нацелены на включение сельского наследия в процесс устойчивого развития, учитывая значение наследия в формировании субъектов развития, а также его роль как фактора и катализатора развития.

##### **1.1. Значение наследия в формировании субъектов развития**

Интерес или любовь к наследию, хотя они и играют довольно существенную роль, тем не менее, сами по себе недостаточны.

Образование в области наследия призвано воспитывать осознание ценности наследия. Момент признания – самый существенный в этом процессе.

Поэтому должно быть достигнуто полное согласие по вопросу о том, какие действия надо предпринять и где такое образование необходимо.

Начиная со школы, практические действия и обучение должны приводить к осознанию феномена наследия. Образование в области наследия не может рассматриваться изолированно, но должно быть интегрировано в общеобразовательный процесс.

##### *Школы как место обучения знанию о наследии*

Знания о наследии могут быть включены в школьную программу многими и разнообразными способами.

Практически все предметы включают в той или иной мере понятие о наследии: не только очевидные искусствоведение, история и литература, но и науки об окружающей среде, культуре, генетике и т.д.

Разнообразие приемов обучения может помочь осознать и изучить наследие – лекции по наследию, художественные и культурные навыки, полевые практики, туристические поездки в каникулы и т.д.

Обучение с применением новых технологий может дать возможность показать через Интернет в занимательном виде характеристики наследия в отдельных регионах.

Другие действия включают использование приглашенных лекторов, налаживание связи с музеями, создание экомузеев, исторических и археологических экспедиций, организаций по охране окружающей среды, культурологии, опеки или поддержки наследия.

Как только такое осознание возникает, молодые люди более охотно вовлекаются во внешкольные действия по сохранению наследия.

В жизни простых граждан большинство действий в области наследия происходит в добровольных ассоциациях и напрямую значительно зависит от третьего сектора.

Восприимчивость гражданского общества к наследию зависит от подходов работы. Подход с участием общественности, который обычно воспринимается как ключевой фактор в успешном выполнении проектов, предполагает существование открытых и доступных институтов по образованию.

– Весьма существенно, чтобы были форумы для встреч и публичных дискуссий и дебатов. Они могут быть общественными, частными, добровольными (волонтерскими), культурными, социальными, с использованием спортивных мероприятий и т.д. Наиболее важным фактором для них служит то, что они должны проходить в непосредственном контакте с населением и становиться частью жизни местных жителей как обладателей наследия.

– Наследие обычно не воспринимается в сельской местности как нечто само собой разумеющееся. Соответственно, если предпринимаются какие-либо действия, прежде всего, должны быть приняты *меры по образованию* в этой области. Как показывает опыт, усилия, направленные на образование для взрослых в данном контексте, играют важную роль в усилении связи между наследием и общей культурой.

– К тому же такое обучение должно способствовать приобретению практических навыков по всем необходимым вопросам.

#### *Передача знаний и навыков в области наследия*

– *“Сельские университеты”, созданные в рамках образования для взрослых в Скандинавии*

Были основаны в отдельных местах, на определенный период времени, между сельскими жителями, которые были заинтересованы в передаче знаний, жизненного опыта и практических навыков.

Участники делились своими знаниями и старались приобрести новые навыки и знания у тех, кто практически владел ими, а не через институты или другие учебные учреждения. Они приходили с вопросами, но в то же время вносили вклад в виде своих навыков. Обмен, таким образом, был тематическим и проходил в форме мастерских, которые завершались общей заключительной дискуссией в группе.

В европейских сельских университетах, в частности, существует выгодный взаимобмен и удовлетворение от обучения, проходившего непосредственно в поле.

В некоторых странах сельские университеты были и по-прежнему являются возможностью (через семинары) описать, изучить, восстановить и усовершенствовать традиционных навыки.

Происходит неуклонное осознание необходимости объединить знания и способствовать диалогу между всеми заинтересованными сторонами, в том числе с лицами, принимающими решения, для успешного выполнения проектов на местах.

– *Форумы населения (для всех сторон)*

Встречи между теми, кто уже принимает участие в действиях по выявлению и охране наследия, по следующим проблемам:

- обмен опытом с тематическими и/или методологическими вводными курсами,
- обмен информацией и точками зрения, включая институциональный сектор, и дискуссии по новым понятиям на круглых столах с привлечением наблюдателей.

Однако все эти форумы должны быть открыты для всех заинтересованных сторон и партнеров.

Технические навыки в области наследия включают:

– способы, которыми обращаются с наследием в рамках различных соответствующих видов знаний, и

– традиционные ремесленные, сельскохозяйственные или промысловые навыки, исчезновение которых может поставить под угрозу само существование некоторых компонентов наследия;

– для того чтобы организовать обучение и передачу таких навыков, руководящие органы должны сначала правильно выбрать системы обучения;

– для более эффективной передачи навыков нужно (а) усилить профессиональную подготовку кадров, и (б) постараться адаптировать традиционные навыки к современным технологиям без какой бы то ни было потери качества; это может стать одним из способов компенсации недостатка квалифицированной рабочей силы, который обостряется с уходом на пенсию старых опытных кадров;

– мониторинг инициатив в области наследия включает отслеживание эффекта пирамидальной зависимости среди разных категорий партнеров – и таким образом, необходимости обучать учителей и наставников в различных ключевых областях:

– руководителей и лиц, принимающих решения, включая выборных представителей, обычно предполагается, что такое обучение необходимо на разных стадиях предполагаемого проекта (инициативы),

– лиц, возглавляющих соответствующие ассоциации или организации, то есть ответственных за каскадное обучение всех кадров,

– административных работников, у которых имеются необходимые средства для проекта, и насущная потребность выйти за рамки административных структур для его выполнения,

– специалистов профессионального и индивидуального обучения,

– представителей средств массовой информации, зачастую склонных относиться к наследию либо в анекдотической форме, либо в сенсационной манере,

– посредников, которые играют важную роль в создании проектов и приходят из разных областей управления, в особенности, исполнительных лиц в сфере развития.

Такое множество ключевых участников охраны наследия отражает сложность и многообразие инициатив в области наследия и указывает на необходимость согласованного подхода в организации всех действий.

Это стремление найти консенсус в обществе хорошо согласуется с рекомендацией 1 (2002) основополагающих Принципов Пространственного Развития Европейского континента (Guiding Principles for Sustainable Spatial Development of the European Continent – Recommendation (2002) 1),

принятых Комитетом министров Совета Европы, в которой говорится об участии общества в региональном пространственном развитии.

## 1.2. Роль наследия как фактора развития

– Не существует другого подхода к сохранению наследия, связующего прошлое и настоящее, если ему не будет гарантировано будущее в виде передачи последующим поколениям, именно поэтому исключительно важно привлечь все стороны к соответствующим действиям.

– Наследие обладает потенциальным богатством и может стать ценным ресурсом, необязательно в коммерческом смысле, для исполнителей проектов и местного населения. И, соответственно, оно становится частью процесса устойчивого развития, поскольку по определению оно является продуктом, фактором и источником развития без разрушения или нежелательных последствий.

Сохранение наследия, таким образом, предполагает рассмотрение возможностей его использования: такой подход есть результат естественной диалектики культуры.

### *Изменения культурного подхода к сельскому наследию*

– Восприятие сельского культурного наследия связано с традиционным деревенским обществом, которое современники рассматривают как образ прошлого, приговоренного к вымиранию, поскольку оно входит в противоречие с экономическим и социальным прогрессом. Некоторые стремятся подчеркнуть трудности деревенской жизни, отсутствие удобств, изоляцию и сопротивление прогрессу. В соответствии с этой точкой зрения, наследие связано с устаревшими практиками и не имеет ценности, и своеобразная сельская культура не заслуживает внимания. В таком контексте неудивительно, что это наследие часто игнорировалось и презиралось, и как следствие, разрушалось и все еще находится под угрозой, поскольку его ценность до сих пор не признана должным образом.

– Модернизация достигла своей вершины. Признание экономических проблем и экологических катастроф привело к отрицанию преобладающей урбанистической модели общества (также получившей название «индустриального общества») и к постановке вопроса о средствах производства, управления и потребления в рамках других способов жизнеобеспечения.

– Изменения в самом обществе, особенно в средствах коммуникации и организации работы, ведут к переоценке отношений между городской и сельской средой как дополняющих друг друга, а не взаимоисключающих, как это было до сих пор. Сельская среда, ее наследие и потенциал, соответственно подвергаются переосмыслению.

Таким образом, поскольку значение, придаваемое местными руководителями сельскому наследию и его использованию, соответствует ожиданиям общества, оно становится реальным вектором культурного и экономического развития.

– Прежде всего, для населения сельской местности важно, чтобы оно само определило оптимальное использование своего наследия – для общества как целого и для себя самих – какую продукцию может наследие давать. Эта продукция не обязательно должна быть коммерческой по своей природе, хотя экономические меры и должны преследовать цель создания новых видов деятельности и таким образом, новых рабочих мест.

– Как показывает опыт, традиционные методы продукции или то, что называется традиционными промыслами, хотя и могут казаться отсталыми, тем не менее, таят в себе альтернативные решения для массового производства, поскольку их можно адаптировать к созданию высококачественных изделий и продуктов.

– Наследие может получить применение через туризм, промыслы, местную продукцию и культурные продукты. Нет необходимости перечислять все возможные способы его использования.

– Необходимо изучить и проанализировать весь потенциал наследия, обращая внимание на те ценности, которые могут скрываться в сельском наследии, эстетическое богатство природы, культурное наследие и ландшафты. Уникальность, самобытность и качество часто уживаются при производстве местной продукции, воспроизводстве образа жизни, социальных связей и единства (праздники и культурные события, которые становятся частью традиций региона, включая устные предания и т.д.).

– Однако, этот поиск потенциала, хотя и должен вестись местными жителями, должен быть поддержан, если даже не инициирован, руководством всех уровней – национального, регионального и местного, и профессиональными учреждениями.

*Пример официальной инициативы в области наследия: инвентаризация традиционных продуктов питания*

Эта инициатива, начатая во Франции, затем распространенная на весь Европейский союз и Венгрию, широко финансировалась из правительственных фондов и выполнялась группой исследователей в сотрудничестве с профессиональными сельскохозяйственными рабочими. Она была предназначена для составления инвентарного описания традиционных продуктов (которые получили известность в результате передачи местного знания и его применения в течение длительного периода), тесно связанных и ассоциируемых с историей региона, его населением и природой. Инвентаризация проводилась по регионам и включает более 4000 продуктов.

Кроме очевидного интереса к инвентаризации как таковой, ее составление было нацелено на выявление и в то же время сохранение уникальной местной продукции и самобытности.

– Очевидно, что уровень вмешательства государства и властей всех уровней будет сильно варьировать в зависимости от возможностей каждого региона. Но это всегда определенный политический выбор.

– В странах, где сельская жизнь и деятельность играют до сих пор значительную роль, необходимо учитывать, какие подходы к развитию должны поддерживаться на основе преобразования существующих знаний, навыков и видов деятельности.

– Существует ли выбор между эмиграцией из сельской местности в города и развитием местных производств, которые должны наследовать имеющийся сельский потенциал, адаптировать местные навыки и организовывать взаимодействие между рынком в городах и производителем в деревне?

– Эта вторая задача регионально-пространственного развития и планирования, которая в соответствии с принципом свободного предпринимательства может получать поддержку, но ни при каких обстоятельствах не налагать обязанности, предполагает поощрение адаптации технологических инноваций для гармоничного развития между городом и деревней. Как таковая, она соответствует руководящим принципам Рекомендации 1 (2002), утвержденной Комитетом

министров Совета Европы, ориентированной на установление нового партнерства между городом и деревней и выявление культурного наследия как фактора развития.

### 1.3. Роль наследия как катализатора развития

– Вовлечение сельского населения в проекты по сохранению своего наследия, скорее всего придаст импульс для создания обновленного позитивного образа региона и роста притягательности сельской местности для привлечения туда новых жителей.

#### *Новый тип сельской жизни*

– В некоторых странах наблюдается реверсивный демографический тренд, и в сельской местности наблюдается приток населения.

– Например, это происходит во Франции, где по данным последней переписи, отмечен 1,5% рост в течение 9 последних лет, хотя некоторые регионы, характеризующиеся как «бесперспективные» продолжают оставаться территориями с отрицательным балансом населения. Причина этих изменений, в основном, приток нового работоспособного населения наряду с прибытием пенсионеров и социальных маргиналов. Во Франции сотрудничество города и деревни помогает наладить такую миграцию.

– Привлекательность сельской местности больше не зависит от тех, кто искал только природы и чистого воздуха для своей новой среды обитания, что приводило к развитию в основном индустрии отдыха и приобретению второго дома в деревне, что не составляло настоящей миграции в село. Те, кто приезжает сейчас, выбирают другую жизненную среду и деревенский стиль жизни как альтернативу городскому.

– В сельской среде также существует диверсификация традиционных видов деятельности. В особенности, фермеры становятся все более многофункциональными и оказывают больше услуг сельскому сообществу (поддержание состояния окружающей среды) и частным пользователям (временное проживание, продажа части своей продукции гостям). Туристическая индустрия все больше придает значение рекламе и использованию многообразных ресурсов сельской местности.

– Преодоление административных различий между видами деятельности - это ключевой аспект нового типа жизни в деревне. Об этом нужно думать в стратегическом русле, особенно в тех странах, где традиционная сельская среда все еще сохраняется.

– И, наконец, совершенствование бытовых условий и развитие новых технологий позволяют уменьшить преимущества города по сравнению с деревней, и изменить условия работы, все больше предоставляя возможностей выбора для населения, в том числе проживания в разных местностях.

– С точки зрения привлекательности наследие становится жизненно важным вопросом. Оно придает динамичность связям со своей территорией. В результате постепенного изменения привлекательности, это отношение переносится и на население, и в купе с мобилизационным эффектом, оно помогает придать большее значение сельской местности.

– Однако, для того, чтобы наследие полностью раскрыло свой потенциал, необходима поддержка от соответствующих учреждений, в частности, оправдание надежд сельского



населения, связанных с местными системами обслуживания. Надо попытаться определить природу потребностей населения, и каким образом использование наследия может помочь их максимально удовлетворить. Это также соответствует руководящим принципам, изложенным в Рекомендации 1 (2002) Комитета министров странам-членам Совета Европы по вопросам развития сельских поселений.

*Например, развитие объекта наследия может помочь в следующих областях:*

- предложить услуги населению: содействие или консультации по вопросам создания новых рабочих мест и занятости, переговоров и взаимодействия с властями, привлечение добровольцев; улучшение здравоохранения и его адаптация к условиям сельской местности,
- предоставить жилье для новых переселенцев или новой рабочей силы, согласной трудиться в регионе, поскольку обычно они испытывают трудности в этом из-за конкуренции со стороны дачных поселков (вторых домов).

– В процессе развития существенно, чтобы у населения не создавалось впечатление, что оно не остается где-то на задворках или в бесперспективном регионе. Поэтому все, что может как-то оживить место, стимулирует к нему значительный интерес.

– Сохранение наследия может помочь населению опять почувствовать свое достоинство. По своей природе наследие не только связано с прошлым, но и с локальной территорией и обществом.

*Временные, пространственные и общественные аспекты наследия*

Отношения наследия со временем более чем существенны, поскольку оно представляет как материальные, так и нематериальные объекты из прошлого и настоящего, которые затем перейдут в будущее. Оно, таким образом, дает ощущение причастности, продолжения и коллективной памяти.

Наследие имеет двойное отношение к пространству. Прежде всего, объекты наследия определяются как часть данной местности. Во-вторых, территория может определяться по совокупности всех объектов наследия и их схожих черт, к тому же само понятие национальной территории страны происходит от возможности населения данной страны соотносить себя с какими-то особенностями распространения ее наследия.

Связь с обществом или группой населения частично проистекает из вышеупомянутых отношений, поскольку она зиждется на феномене принадлежности объектов наследия, которые специфичны для данной территории и меняются со временем.

В современном обществе пока не было проведено глубокого анализа общественных отношений, связанных с сельским наследием, ценности которого, воспринимаемые как неизменные, выпадают из общего понимания прогресса и мира, находящегося в непрерывном движении.

Это может быть преодолено путем соответствующих инициативных действий в области наследия:

- включение во всех проектах как понимания прошлого, так и учета будущего,
- сравнение ценностей всех групп населения на данной территории, с поиском возможностей их совмещения.

Обычно, большая часть пришлого населения переселяется непосредственно из сельской местности, и соответственно, может иметь схожие интересы и привычки с местным деревенским населением. Зачастую, когда они попадают в городскую среду, они просто не имеют возможности их там выразить.

– Относительность наследия не всегда очевидна, и, тем не менее, социальный диалог, так необходимый для культурной конструкции развития, может на этом выстраиваться.

Если это не удастся, интерес к сохранению наследия может привести к его внутренней консервации, что часто совпадает с пониманием традиционалистов и способствует их старомодному взгляду на сельскую жизнь.

– Сами по себе, общественные связи с наследием – это потенциальный фактор социального взаимодействия. Дебаты по использованию наследия должны избегать изоляции. Они должны облегчить учет всех условий развития сельской среды:

- успешное расселение и адаптация «нового сельского» населения,
- преодоление антагонизма между городом и деревней.

– Для тех, кто занимает маргинальное положение в обществе, инициативы по наследию могут стать фактором интеграции, поскольку они приводят к вовлечению в общество. Но интеграция, в особенности в форме действий на местах, предполагает полное понимание происходящих процессов.

– Такое отношение к человеческому фактору очень часто забывается при планировании проектов по наследию, и при этом значительно большее внимание уделяется объекту наследия, а не роли его субъектов.

– Инициативы в области наследия – это новые возможности для общества. Разнообразие и богатство наследия – потенциальные противодействия стандартизации и издержкам глобализации. Особенно учитывая то униженное положение и недооценку сельского наследия, которые его до сих пор сопровождают, полностью оправдывается подход, при котором жители сельской местности, благодаря капиталу их наследия, могут стать ключевыми фигурами в развитии их территории в интересах всего общества. Но общество должно определиться с методами управления и соответствующими способами поддержки этих действий, в особенности, финансового обеспечения.

## **2. Методы управления**

– Многообразие и сложность проектов в отношении сельского наследия подразумевает выполнение значительного количества задач. Множественность типов и уровней действий предполагает использование гибких форм сотрудничества.

– Очевидно, что общие нормы законодательства в этом случае применимы при условии ответственности, разделяемой между интернациональными, национальными и региональными властями.

– Ключевые субъекты в области охраны наследия должны обладать всей необходимой информацией и, что весьма желательно, каждая страна должна публиковать соответствующие национальные правила в виде руководства, а местные и региональные власти должны разрабатывать обобщенные документы, а которых указываются их собственные приоритеты.

- Данное руководство и пытается представить некую форму классификации для того, чтобы проинформировать тех, кто задействован в проектах, о самой природе методов управления.
- Первый уровень управления касается обязательств, которые закреплены в формальных правилах и регулятивах (процедурах).
- Обязательные для исполнения нормы касаются в основном определения и защиты объектов наследия и связанной с ними продукции, преимущественно в форме эталонов качества.
- Охрана осуществляется либо в соответствии с законодательством (формальные запреты и авторизация), либо обязательными инструкциями по обеспечению охраны. Она принимает форму мероприятий по управлению, относящихся к самим характеристикам наследия и связанным с ним рисками (угрозы объекту, видам и т.д.), или соответствующему регулированию (городская планировка и т.д.). По архитектурному или природному наследию, применяемые подходы часто связаны с зонированием.
- В дополнение к законодательству, регулированию и изданию директив на международном, национальном или региональном уровнях, в процессе переговоров может также достигаться соглашение по различным мерам в форме ратифицированных договоров или конвенций.
- Последние являются одним из главных средств действий в рамках Совета Европы. Однако, не все компоненты наследия, и, в частности, сельского наследия, охвачены Европейскими конвенциями.

*Четыре Конвенции Совета Европы:*

- Конвенция по охране европейской дикой природы и естественных местообитаний (on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats, Берн, 19 сентября 1979),
- Конвенция по охране архитектурного наследия Европы (for the Protection of the Architectural Heritage of Europe, Гренада, 3 октября 1985),
- Европейская Конвенция по охране археологического наследия (on the Protection of the Archaeological Heritage, пересмотренная, Ля-Валетта, 16 января 1992),
- Европейская ландшафтная конвенция (Флоренция, 20 октября 2000).

- Подобно этому, и ЮНЕСКО выработало правила по охране наследия; однако, обязательные меры относятся только к объектам Всемирного наследия. Упоминание о сельском наследии как таковом, в отличие от этого, у ЮНЕСКО есть в руководящих принципах действий.

*Четыре принципа действий ЮНЕСКО:*

- сохранение местных, национальных и всеобщих ценностей, представляющих монументальное и природное наследие, церковную и сельскую архитектуру как исключительные образцы традиционного образа жизни,
- разработка универсальной этической системы, касающейся культурного многообразия,

- пропаганда комплексного подхода к культурному наследию, учет важности окружающей среды и связи между объектом культуры, окружающей природой и всеми предметами, которые характеризуют культурные навыки и традиции,
- развитие экотуризма как фактора экономического и культурного развития регионов и вовлечение в этот процесс сельского наследия.

Вышеизложенное составляет часть менее обязательных мер по управлению, в частности, применение принципов и рекомендаций. Тем не менее, они должны способствовать разработке более формальных мер.

- основополагающие принципы устойчивого пространственного развития Европейского континента – рекомендации Совета Европы (2002) 1 (The Guiding Principles for Sustainable Spatial Development of the European Continent – Council of Europe Recommendation (2002) 1) – уже упоминались в нескольких разделах этого документа.

- Статья 7 Декларации ЮНЕСКО об ответственности настоящих поколений перед будущими поколениями, утвержденная на генеральной конференции 12 ноября 1997 года, гласит “настоящие поколения несут ответственность за выявление, сохранение и обеспечение передачи материального и нематериального культурного наследия как нашего общего наследия будущим поколениям”

- В Статье 22 Декларации по окружающей среде и развитию, утвержденной Конференцией ООН по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейро, 1992), говорится о вовлечении населения и общественности в процесс принятия решений и обеспечении соответствующих мер.

Из текстов документов, которые были утверждены, следует:

- объекты сельского наследия, в силу их особой природы, не признаются как таковые законом, по всей вероятности, связующим звеном для их признания может служить их разнообразие;

- «право на наследие» не установлено в качестве прав человека, поэтому нет условий для защиты индивидуальных прав на объект наследия, не говоря уже о «праве на присвоение наследия».

Соответственно, помимо и в рамках существующего формального подхода, управление наследием должно сопровождаться сотрудничеством и консультациями со всеми сторонами (в том числе с местным населением).

- Учитывая все вопросы, связанные с использованием наследия, очевидно, что необходимо применять подход, основанный на консенсусе всех сторон:

- относительно согласования с основными ключевыми субъектами существа или природы объекта наследия или традиции,

- относительно определения «добросовестное использование» и проведения всех мероприятий по охране наследия.

- Рекомендуется организовывать консультации и советы по методам и инструментам управления, соответствующим этим требованиям. Однако, внедрение их в жизнь раз и навсегда – невозможно. Со стороны лиц, принимающих решение, требуются усилия по налаживанию

управления с элементами постоянного консультирования и оценки, и это значительно труднее, чем простое применение регулирования. Необходимо принимать во внимание существование институциональной и законодательной системы, наряду с этим заниматься вовлечением всех потенциально заинтересованных лиц, и самое главное, обеспечением для них свободы выражения и действий.

– Этот процесс требует готовности и умения выражать мысли, которыми не всегда обладают представители общественности, и времени, которое часто ограничено рамками стандартных процедур. В таких условиях *управление на основе консультирования* – средство регулирования, связанное с социальными инновациями и требующее политической воли и соучастия.

– Однако такой подход к управлению имеет, как и само наследие, корни в сельском сообществе.

– Общинные практики, ресурсопользование, местная взаимопомощь, управление в рамках местного сообщества для борьбы с какими-то неблагоприятными природными процессами или уход за территорией – все это составные части сельского мира.

В обновленных формах совместного управления, институциональные структуры обязаны:

– содействовать разъяснению такого типа управления,  
– вовлекать в него тех представителей, которые обычно не участвуют в процессе управления (экологи и защитники окружающей среды, туристы, посредники и все другие пользователи сельских ресурсов); другими словами, необходимо облегчить и по возможности сделать законным их вовлечение и участие,

– содействовать проведению консультаций и повышению осведомленности,  
– организовывать и проводить обмен опытом на условиях открытости и доступности для населения.

– Власти должны также продемонстрировать обществу преимущества такого подхода, который обязан в большей степени служить общим интересам, нежели просто принимать во внимание индивидуальные интересы.

– Однако может оказаться, что необходимо создать какие-то организационные структуры. В случаях, когда подобные средства управления внедрялись, опыт показал, что всегда есть простор для их адаптации к местной ситуации.

В области сельского наследия местная территориальная сеть особенно хорошо приспособлена к общинному управлению, которое вследствие обычного добровольного участия сможет внести свой вклад в управление территориями. Этот может создать хорошие условия для обсуждения разных подходов к развитию и адаптации к реальным условиям на месте.

– Логическое продолжение консультационного процесса с вовлечением многих различных участников есть создание связей для будущих контрактов по проектам. Поскольку при этом обычно обсуждаются финансовые вопросы, будет совершенно логично включить средства поддержки политики в области наследия.

### **3. Средства поддержки, в частности, финансирование**

– Среди методов действий особое внимание должно уделяться институциональной поддержке инициатив и проектов в области наследия.

Эта поддержка может осуществляться в разных формах.

- Обязанность государственных органов состоит в поддержке наследия:
  - опосредованно, как часть более широкой политики в других областях, или
  - непосредственно в виде целенаправленных действий.

### **3.1. Опосредованная поддержка через политику в смежных областях**

Невозможно рассмотреть здесь все детали такой поддержки. Однако попытка просто перечислить некоторые из них может помочь разработке национальных руководств и предоставить несколько соответствующих примеров.

- Так как образование в области наследия должно играть ключевую роль, надо учитывать этот аспект в области образования и профессиональной подготовки, сфере социальной политики, мерах, которые касаются различных социальных групп (молодежь, женщины, пожилые люди и т.д.) и волонтеров.

- Информация по предпринятым акциям предполагает, что они будут отражены в политике коммуникации и, в частности, будут предприняты шаги для развития новых технологий на селе; поддержке мероприятий по пропаганде наследия (например, проведение в стране Дней Наследия) и, наконец, налаживание контактов с партнерами может оказать значительную помощь.

- Шаги в отношении развития инфраструктуры, адаптация сферы обслуживания для села, развитие условий для общения (в деревнях) и улучшение жилищных условий – все это существенно для процесса развития, связанного с охраной и использованием наследия.

- В духе инновации одно из направлений исследований и политики технического развития должно быть направлено на адаптацию традиционных ремесел и их использование для совершенствования продукции.

- Культурная политика, несмотря на тот факт, что она вносит непосредственный вклад в проекты по наследию, должна включать направления, относящиеся к развитию объектов и практике сохранения наследия.

- Сотрудничество между различными институтами может помочь в обмене опытом. Международное сотрудничество, в частности, особенно в форме конкретных работ на местности (как при децентрализованном сотрудничестве) может обеспечить значительную поддержку.

### Пример международной акции в области наследия

#### Кампания «Общее наследие Европы»

Начатая Советом Европы в 1999 году и продолженная в 2000, эта кампания была нацелена на развитие проектов, она отразила важность европейского культурного наследия, гражданское участие в сохранении и использовании наследия и его роль в обмене и сотрудничестве между народами, в том числе Западной и Восточной Европы.

Проекты, предлагаемые для выполнения, были утверждены национальным комитетом и были организованы специальные мероприятия для их презентаций.

Кампания позволила собрать много практических предложений и идей и выявить социальные и культурные формы роста общественного признания наследия.

Она послужила наблюдательным пунктом и форумом по обмену опытом и подходами, особенно во время проведения основных конференций, а также стала дебатами по проблемам европейского общества, в особенности сельского населения, и по стратегиям развития.

Она помогла улучшить общую осведомленность и условия для сотрудничества.

– Наконец, опосредованная поддержка властей может принимать инновационные формы в отношении определенных партнеров-волонтеров, которые особенно хорошо подходят самой природе наследия с его экономическими, финансовыми и социальными аспектами. Это касается форм социальной экономики.

– Опыт показывает, что инвестиции в сельское наследие, даже хотя они и могут стимулировать экономическую деятельность, часто не выглядят достаточно прибыльными для интересов традиционного частного сектора, особенно, его финансовых институтов.

– По контрасту, из-за мотивации, которую он создает, он может привлекать энергию и финансы, особенно на уровне сельского сообщества путем организации местного финансирования, и таким образом, дает возможность предпринять соответствующие действия.

– Формы и уровень развития общественной экономики варьируют между странами и отличаются в одной ситуации от другой. Наблюдается также неравное развитие и вовлечение государственных структур. Этот подход к развитию заслуживает особого внимания. Некоторые программы по сохранению и использованию наследия могут строиться именно на такой основе.

### 3.2. Прямая поддержка инициативам по наследию

Может быть следующей:

– через *специальное финансирование* определенных типов проектов (охрана, сохранение, восстановление, и т.д.). Обычно принимает форму кредитов выделяемых под определенный процент или налоговые концессии для владельца наследия. Особенно это может успешно применяться в секторе жилищного строительства и эксплуатации.

– через *программы* (сохранения, использования и т.д.), как часть политики планирования и развития.

Затем она принимает форму общественного участия в финансировании программы. Альтернативно могут применяться особые условия для финансирования (например, к ним относятся гранты) для преодоления специфических трудностей сельской среды. Это примеры структурной помощи.

В Европейском Союзе большинство таких мер отражают саму суть этого международного сообщества. Одна из них - Программа Лидер Плюс (LEADER Plus Programme) более специфично нацелена на сохранение природного и культурного наследия в сельской среде, где она и применяется.

– Прямая поддержка может касаться также всех уровней разного рода инициатив и проектов по наследию: исследований на предварительном этапе, финансирования самих инициатив, функционирования объектов наследия и инвестиций в смежные области. Только национальные руководства могут дать более подробную информацию по этому вопросу.

– Практически все связанные с наследием инициативы и проекты имеют одно общее качество: они чаще всего предпринимаются несколькими партнерами. Сфера наследия ясно демонстрирует такое многостороннее сотрудничество. С одной стороны это облегчает теоретические аспекты финансирования, но с другой затрудняет практические аспекты выполнения проектов.

– Поиск возможного финансирования часто требует воображения. В зависимости от традиций может применяться финансирование на основе выплаты процентов от займов. Спонсорство и благотворительные фонды в каждой стране играют свою роль, и она может значительно варьировать. Здесь национальные руководства могут предоставлять полезную и нужную информацию.

– Как бы ни складывались взаимоотношения партнеров, существенно, чтобы условия для их сотрудничества были хорошо проработаны и подготовлены.

Важно, чтобы типовые контракты были разработаны.

– В них должны быть указаны:

– отношения между разными уровнями государственного финансирования, между разными властями или учреждениями, которые теоретически могут иметь свой интерес в контракте, преследуют свои цели и готовы проводить свою политику,

– отношения между всеми партнерами в рамках одной и той же программы или проекта.

Одним из ключевых моментов процесса составления контракта является согласование позиций, и оно должно проводиться на основе консультаций, что уже указывалось выше, разработке рабочего календаря проекта, определения вклада каждого из партнеров и формализации обязательств и текста по предмету договора.

– Процесс разработки и заключения контракта может играть ключевую роль в общем процессе обсуждения проблем наследия, начиная от его выявления, охраны и, наконец, использования.

Все это делает возможным сочетание незыблемости принципов и тщательностью разработки планов проектов с гибкостью выполнения различных задач, и в частности, использования наследия.



Фактор регулирования при сохранении гибкости может обеспечивать следующие качества проекту:

- адаптация к современной ситуации в регионах, чтобы она полностью вписывалась в европейские территориальные стратегии,
- координация действий,
- широкое вовлечение всех партнеров, в особенности, тех, кто требует гарантий – спонсоров и частных инвесторов, которые часто сомневаются в отношении инициатив и проектов, если они не отличаются конкретностью и четкими определениями.

Однако, как и в любом процессе, ценность его, как и самого наследия – целиком лежит в его применении, и открытый диалог может состояться только при условии признания, что:

- наследие обладает самоценностью,
- общество имеет свои интересы в его сохранении и использовании для собственной выгоды, и особенно для выгоды жителей данной сельской местности.